

Eskubaloia

HIZTEGIA



KULTURA SAILA

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

DEPARTAMENTO DE CULTURA

Viceconsejería de Política Lingüística

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2012

Lan honen bibliografia-erregistroa
Eusko Jaurlaritzaren Liburutegi Nagusiaren katalogoan aurki daiteke:

<http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteca>

Argitaraldia: I.a, 2012ko urria

Ale-kopurua: 1.500 ale

© argitaraldi honena: Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra

Argitaratzailea: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco
Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz

Internet: www.euskara.euskadi.net/euskalterm

Inprimaketa: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ISBN: XXXXXXXXXXXXXXXX

Lege gordailua: XXXXXXXXX

HITZAURREA

HIZKUNTZA EROSO eta erraz hitz egin eta erabiliko bada, baliabide eta tresna egokiak beharrezkoak dira, eta eginkizun horretan leku garrantzitsua betetzen dute hiztegiek. Hizkuntzak etengabe aldatzen dira bizirik badaude, garai eta behar berrietara egokitzeko, eta, horrenbestez, hizkuntza baten modernizazioaren eta eguneratzearen prozesua ez da inoiz amaitzen. Horregatik, hizkuntzaren altxor lexikoa etengabe elikatu behar da, hizkuntza bera normalizatzeko batetik eta erabiltzaileen beharrei erantzuteko bestetik. Horregatik, helburu horri jarraituta argitaratzen dugu eskuartean duzun hiztegi hau, zalantzarik gabe, euskararen erabilera erraztuko duena.

Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak, corpus-plangintzari eta euskararen kalitateari dagokienez, Hiztegi Batua amaitu eta argitaratzea, eta datozen urteotarako terminologia-lanaren plangintza egitea agindu zuen (EBPN VI.3.3.a).

Hori horrela, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak (HPS) EBPNk agindutakoa gauzatzeko, hainbat ekimen jarri zuen martxan: batetik, "EUSKALTERM Euskal Terminologia Banku Publikoa" sortu zuen 2001ean; bestetik, Terminologia Batzordea eratu zuen Euskararen Aholku Batzordearen barruan.

EUSKALTERM erabilera publikoko bankua da, Eusko Jaurlaritzak bideratu eta sustatu nahi duen terminologiaren produkzioaren, ku-deaketaren eta hedapenaren muina. Banku hori metodologia eta irizpide jakin batzuen arabera eguneratu eta elikatzen da, beti ere Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planak jarraituz.

Beraz, EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa etengabe elikatzen eta zabaltzen ari gara Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzatik IVAPekin lankidetzan, euskal terminologiaren normalizazioari eta zabalkundeari ekin eta eusteko. Terminologia Batzordeari dagokio, bestalde, terminologia-alorrean dauden lehenetsunak finkatzea, lan-proposamenak egin, terminologia-lanerako irizpideak ezartzea eta abar.

Lan horren guztiaren emaitza da eskuartean duzuen hiztegi hau. Hiztegia jorratzen duen eremuko erabiltzaileen premiak asetzeko baliagarri izatea nahi genuke, bai eta gure hizkuntzaren normalizazio eta eguneraketaren bidean urrats garrantzitsua izatea ere. Hiztegi hau eta honekin batera argitaratzen ditugun guztiak eguneroko jardunean erabiltzera animatzen zaituztegu guztiok, euskaldunok lexiko gero eta aberatsagoa izan dezagun gure eguneroko bizitzan ere.

Vitoria-Gasteiz, 2012ko urriaren 1a

Lourdes Auzmendi Ayerbe

Hizkuntza Politikarako sailburuordea

HIZTEGIARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Hiztegi hau UZEI Terminologia eta Lexikografia Zentroak egin du EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa (www.euskara.euskadi.net/euskalterm) eguneratzeko eta elikatzeko entitate horrek Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin (HPS) izenpetutako kontratuen barruan. Kontratuok HPSk eta IVAPek finantzatu dituzte, bi erakunde horiek sinatutako hitzarmenen bidez.

EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa da Terminologia Batzordeak finkatutako terminologia-lana zabaltzeko ardatza. Aldi berean esan behar da Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen barruan ezarritako lehenetsuen arabera eguneratzen dela Terminologia Banku Publikoa.

Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia Batzordeak¹ euskarazko terminologia-lanerako finkatu zuen metodologiari jarraituta, hiztegi hau, lehenengoz, hizkuntzalariez eta eremuko adituez osatutako batzorde teknikoak aztertu eta landu zuen, Terminologia Batzordeari behin betiko proposamena luzatzeko. Normalizazio-prozesuaren azken urratsa Terminologia Batzordeak onartzea izan da.

Beraz, hemen duzue eremu honetako terminologiaren erabiltzaileei **Terminologia Batzordeak gomendatzen dien terminologia**.

1 176/2007 DEKRETUA, urriaren 16koa, Euskararen Aholku Batzordeari buruzkoa

Hiztegien erabilitako ponderazio-markak:

(4) Termino normalizatua / gomendatua

(3) Termino onartua (baina ez lehenetsia, beste bat gomendatzen delako)

Hiztegien erabilitako laburtzapenak:

eu euskara

es español

fr français

en English

Sin. sinonimoa

Ik. ikus

NORMALIZAZIOA

BATZORDE TEKNIKOA

Iñigo Aiestaran (EITB)

M^a Jose Intza (SHEE-IVEF)

Jabier Agirre (UZEI)

Koordinatzailea: **Koro Urkizu** (HPS)

TERMINOLOGIA BATZORDEA

Lourdes Auzmendi Ayerbe, Hizkuntza Politikarako sailburuordea

M^a Encarnacion Echazarra Huguet, IVAPeko zuzendari nagusia

Ivan Igartua Ugarte, EABko idazkaria

Araceli Díaz de Lezana Fernández de Gamarra, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako ordezkaria

Maite Imaz Leunda, IVAPeko ordezkaria

Andoni Sagarna Izagirre, Euskaltzaindiaren ordezkaria

Iker Etxebeste Zubizarreta, Unibertsitate Zerbitzuetarako Euskal Ikastetxeko (UZEIko) ordezkaria

Xabier Alberdi Larizgoitia, Euskal Herriko Unibertsitateko Euskara Institutuko ordezkaria

Ibon Olaziregi Salaberria, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren Euskara Zerbitzuaren ordezkaria

Mertxe Olaizola Maiz, aditua

Alberto Atxabal Rada, aditua

Joseba Erkizia Itoitz, aditua

Miel Loinaz Beristain, aditua

Asier Larrinaga Larrazabal, aditua

Alfontso Mujika Etxeberria, aditua

UZEIren LANKIDE IZAN DIREN ADITUAK

Martin Agirre. Egin Irratia

Iñigo Aiestaran. ETB

Pello Aiestaran. Euskaldunon Egunkaria

Jose Ignazio Altube

Alex Arrieta

Iñaki Elortza. Euskadi Irratia

Xabier Mikel Errekondo

Txemi Galarraga. ETB

Iñaki Frieria. SHEE/IVEF

Cruz Ibero. SHEE/IVEF

Mari Jose Intza. SHEE/IVEF

EREMU - ZUHAITZA



- 1 Instalazioak: jokalekua; materiala**
- 2 Pertsona: kirolariak; pertsonal ofiziala; pertsonal teknikoa eta laguntzailea**
- 3 Ekipamendua**
- 4 Partida: partidaren martxa; taktikak eta jokotekintzak; arbitrajea**
- 5 Organizazioa**
- 6 Orokorra**

AURKIBIDEA



Bokabularioa sailka	11
1. Instalazioak: jokalekua; materiala.	12
2. Pertsonala: kirolariak; pertsonal ofiziala; pertsonal teknikoa eta laguntzailea	16
3. Ekipamendua	22
4. Partida: partidaren martxa; taktikak eta joko-ekintzak; arbitrajea	24
5. Organizazioa	63
6. Orokorra.	66
Euskarazko aurkibidea	67
Gaztelaniazko aurkibidea	77
Frantsesezko aurkibidea	87
Ingelesezko aurkibidea	95
Erreferentzia bibliografikoak	103

BOKABULARIOA SAILKA

I. INSTALAZIOAK: JOKALEKUA; MATERIALA

1

4 m-ko marra (4)

Atearen erdiko puntuaren parean eta ateko marratik 4 m-ra, lerro horrekiko paralelo, egiten den 15 cm luzeko marra, atezaina penalti bat botatzen zaionean noraino atera daitekeen markatzen duena.

es línea de 4 m; línea de limitación del portero

fr ligne de limitation pour le gardien de but; ligne de 4 m

6 m-ko eremu

Ik. ate-eremu

6 m-ko marra

Ik. ate-eremuko marra

7 m-ko marra

Ik. penalti-marra

9 m-ko marra

Ik. jaurtiketa libreko marra

2

alboko marra (4)

Jokalekua bi alboetatik mugatzen duten 40 m luzeko marra bietako bakoitza.

es línea de banda

fr ligne de touche

en sideline

3

aldagela (4)

Jokalariek eta arbitroek partidaren aurretik eta baita partidaren ondotik ere janzteko eta erazteko erabiltzen duten lekua, kirol-instalazioen barruan espresuki horretarako egokitua.

es vestuario

fr vestiaire

en dressing room

4

aldaketak egiteko eremu (4)

Sin. ordezipen-eremu (3)

4,5 m luze eta 5 cm zabaleko marra batekin markatutako eremua; jokalekuaren alboko marra baten ondoan egoten da, erdi-parean, eta talde bakoitzeko jokalarien aldaketak egiten dira bertan.

es zona de cambios

fr zone de remplacement

en area of substitution; place for substitutions

5

angelu labur (4)

Sin. hurbileko angelu (3)

Jokoaren une bakoitzean baloia duen jokalariaengandik hurbilen dauden ateko bi angeluetako bakoitza.

es ángulo corto

fr coin court; premier coin

en short corner

6

angelu luze (4)

Sin. urruneko angelu (3)

Jokoaren une bakoitzean baloia duen jokalariaengandik urrunen dauden ateko bi angeluetako bakoitza.

es ángulo largo

fr coin long; deuxième coin

en long corner

7

ate (4)

Alde bakoitzeko hondoko marraren erdian jartzen den 3 x 2 m-ko marko laukizuzena; bi zutoin, langa bat eta sarea izaten ditu, eta baloia leku horretan sartu behar izaten da gol egiteko.

es portería

fr but

en goal

8

ate-eremu (4)

Sin. atezain-eremu (3) ; 6 m-ko eremu (3)

Alde bakoitzeko atearen aurrean dagoen eta, printzipioz, atezainak bakarrik erabiltzeko izaten den eremua; sei metroko luzera izaten du, ateko marreatik kontaktuta.

es área de portería; área de 6 m

fr aire de but; surface de but

en goal area

9

ate-eremuko marra (4)

Sin. marra jarraitu (3) ; 6 m-ko marra (3)

Atezain-eremua ixten duen marra. 3 m luzeko marra zuzen bat izaten da, eta atetik 6 m-ra egiten da, ateko marrarekiko paralelo; marra hori, ertzetatik, zentroa atearen zutointetan jarriz markatzen diren 6 m-ko erradioko bi zirkunferentzia-laurdenekin lotzen da hondoko marrarekin.

es línea de área de portería; línea continua

fr ligne de surface de but

en goal-area line

10

ate-zutoin (4)

Atearen markoaren bi pieza bertikalak, zurezkoak edo metalezkoak eta sekzio karratukoak; 8 cm-ko zabalera eta 2 m-ko altuera dute.

es poste de la portería

fr montant de but

en goalpost

11

ateko marra (4)

Sin. goleko marra (4)

Atearen zutoin batetik besteraino doan 3 m luze eta 8 cm zabaleko marra. Gola lortzeko, baloia marra hori zeharkatu behar du.

es línea de gol

fr ligne de but

en goal line

12

atez kanpoko marra (4)

Atearen albo bakoitzean dagoen marra, atearen zutointetik alboko marraraino doana.

es línea exterior de portería

atezain-eremu

Ik. ate-eremu

13

aulki (4)

Kronometratzeko mahaiaren bi aldeetan egoten diren eserlekuetako bakoitza. Bertan esertzen dira partidariak jokatzeko eta kanpora bidalitakoak, teknikariak eta laguntzaileak.

es banquillo; banco de reserva

fr banc; banquette

en bench

14

baloi (4)

Kolore bakarreko eta gainetik larruz jantzitako gorputz esferikoa, zirkunferentzia eta pisu ezberdinekoa: 58-60 cm eta 425-475 g dituzten gizonezkoen kategorian, eta 54-56 cm eta 325-375 g emakumezkoen kategorian.

es balón

fr balle; ballon

en ball

15

erdiko marra (4)

Jokalekua bi eremu berdinetan banatzen duen marra.

es línea central

fr ligne médiane

en centre line; halfway line

16

eskuaira (4)

es escuadra

fr lucarne

en top corner

goleko marra

Ik. ateko marra

17

hondoko marra (4)

Bi alboko marrak elkartuz, jokalekua alde laburretik mugatzen duten 20 metroko bi marretako bakoitza. Atez kanpoko bi marrek (eskuinekoak eta ezkerrekoak) eta ateko marrak osatzen dute hondoko marra.

es línea de fondo

fr ligne de fond

en end line

hurbileko angelu

Ik. angelu labur

jaurtiketa libreko area

Ik. jaurtiketa libreko eremu

18

jaurtiketa libreko eremu (4)

Sin. jaurtiketa libreko area (3)

Ate-eremuko marraren eta jaurtiketa libreko marraren artean dagoen eremua.

es área de golpe franco

fr zone de jet franc

en free-throw area

19

jaurtiketa libreko marra (4)

Sin. 9 m-ko marra (3)

3 m luzeko lerro etena; atetik 9 m-ra egiten da, lerro jarraituarekiko paralelo, eta bi ertzetatik 9 m-ko erradioko zirkunferentzia-laurden banarekin errematatzen da, zentroak alde bakoitzeko ate-zutoinaren barruko eta atzeko ertzean jarritz.

es línea de golpe franco; línea de falta; línea de 9 m; línea de puntos

fr ligne de jet franc; ligne discontinue

en free-throw line

20

jokaleku (4)

Joko-eremu laukizuzena, zementu, parket edo material sintetikoakoa, 40 x 20 m-koa.

es terreno de juego; pista de juego; campo de juego

fr terrain de jeu

en court of play; field of play

21

kola (4)

Gai erretxinaduna; jokalariek hatz-puntetan ematen dute baloiari hobeto heldu ahal izateko.

es pega

fr colle

en glue

kontrol-mahai

Ik. kronometratze-mahai

22

kronometratze-mahai (4)

Sin. kontrol-mahai (3)

Segurtasun-eremuan, erdiko marraren parean, jartzen den mahaia. Bertan esertzen dira kronometratzailea, idazkaria eta, batzuetan, beste hainbat ordezkari.

es mesa de cronometraje
fr table de chronométrage
en official's table

23

kronometro (4)

Denbora oso zehatz neurtzeko balio duen erlojua, kronometratzaileak partidaren iraupena neurtzeko erabiltzen duena.

es cronómetro
fr chronomètre
en stopwatch

24

langa (4)

Atearen bi zutoinak goialdetik elkartzen dituen zeharkako haga horizontala, 3 m-ko luzera duena.

es larguero; travesaño
fr barre transversale
en crossbar

marra jarraitu

Ik. ate-eremuko marra

25

ordezko baloi (4)

Partida bitartean kronometratze-mahaiak une oro eskura duen baloia, edozein unetan erabili ahal izateko prest edukitzen dena.

es balón reserva

ordezpen-eremu

Ik. aldatetak egiteko eremu

26

penalti-marra (4)

Sin. 7 m-ko marra (3)

Atearen erdiko puntuaren parean eta goleko marratik 7 m-ra, egiten den metro luzeko marra, lerro horrekiko paraleloa, penaltiak nondik bota behar diren markatzen duena.

es línea de penalti; línea de 7 m
fr ligne de 7 m
en penalty line

27

sare (4)

Zutoinen eta langaren arteko zuloa ixteko eta baloia jasotzeko jartzen den nylonezko soka, mailak eratuz lotutakoa.

es red
fr filet
en net

28

segurtasuneko tarte (4)

Jokalekuaren inguru guztian libre uzten den tarte, jokalariek hesien eta itxituren kontra kolperik har ez dezaten baliatzen dena. Alboko marratik, 1 m-ko zabalera izaten du, eta, atetik, 2 m-koa.

es pasillo de seguridad; zona de seguridad
fr bande de sécurité; zone de sécurité; zone libre autour du terrain
en free area around the court; safe zone; security zone

29

txartel berde (4)

Time out bat eskatu nahi duen taldeko ordezkariak (ofizialak) mahaian, kronometratzailearen parean, kokatu behar duen kolore berdeko txartela.

es tarjeta verde
fr carton vert
en green card

30

txilibitu (4)

Arbitroek jokoan egiten diren faltak, jaurtiketak eta jokoaren hasiera eta bukaera adierazteko erabiltzen duten tresna soinu ozenduna.

es silbato
fr sifflet
en whistle

urruneko angelu

Ik. angelu luze

2. PERTSONALA: KIROLARIAK; PERTSONAL OFIZIALA; PERTSONAL TEKNIKOA ETA LAGUNTZAILEA

31

alboko defendatzaile (4)

6-0 defentsa-sisteman, kanpoko defendatzaileen eta erdiko defendatzaileen artean jartzen diren bi jokalarietako bakoitza; bata eskuineko aldean jartzen da, eta bestea ezkerrekoan.

es defenza lateral; segundo en defenza

fr défenseur numéro 2

32

alboko erasotzaile (4)

3-3 eraso-sisteman, erasoko lehenengo lerroko bi aldamenetan jartzen diren jokalarietako bakoitza; bata eskuinean jartzen da, eta bestea ezkerrean.

es lateral

fr arrière

en back

33

arbitro (4)

Sin. epaile (3)

Jokalarien portaera jokalekuan sartzen direnetik kanpora ateratzen diren arte epaitzen duen eta jokoaren arauak betearazten dituen pertsona. Eskubaloian, bi arbitro aritzen dira aldi berean lanean.

es árbitro

fr arbitre

en referee

34

arbitro-talde (4)

Partida batean parte hartzen duten bi arbitroek, idazkariak eta kronometratzaileak osatutako multzoa.

es equipo arbitral

fr équipe arbitrale

en refereeing corps

35

ateko arbitro (4)

Talde defendatzailearen hondoko marraren atzean, kanpoan eta atearen ondoan, jartzen den arbitroa. Erdiko arbitroarekin txandaka ibiltzen da lanean, orain ateko arbitro eta gero erdiko arbitro gisa arituz.

es árbitro de portería

fr arbitre de but

en goal referee

36

atezain (4)

Atea zaintzen egoten den jokalaria; besteek ez bezala, atezainak gorputzaren edozein atalekin uki dezake baloia, atearen eremuan baldin badago eta defendatzeko asmoa badu; bera da ate-eremuaren barruan egoteko baimena duen jokolari bakarra.

es portero

fr gardien de but

en goalkeeper

37

aurkari (4)

Jokalari batek edo talde batek bere kontra aritzeko aurrean izaten duen beste jokalaria edo taldea.

es adversario; contrario

fr adversaire

en opponent

bigarren entrenatzaile

Ik. entrenatzaile laguntzaile

38

blokatzaile (4)

Blokatzten duen jokalaria.

es	blocador
fr	bloqueur
en	blocker

39

blokeatzaile (4)

Blokeatzten duen jokalaria.

es	bloqueador
fr	bloqueur
en	blocker

40

defendatzaile (4)

Baloia ez duen taldeko jokalaria.

es	defensor
fr	défenseur
en	defensive player

defendatzaile aurreratu

Ik. jokalari aurreratu

41

entrenatzaile (4)

Bai partidetan eta bai entrenamenduetan taldea zuzentzen duen kirol-teknikaria, taldearen zazpiko titularra eta ordezkoen zerranda izendatzeko ardura izaten duena.

es	entrenador
fr	entraîneur
en	coach

42

entrenatzaile laguntzaile (4)

Sin. bigarren entrenatzaile (4)

Entrenatzaileari partidetan eta, batez ere, entrenamenduetan, zuzendaritzalanean laguntzen dion teknikaria. Inoiz, haren ordezkari jarduteko ardura izaten du.

es	ayudante de entrenador; segundo entrenador
fr	entraîneur adjoint
en	assistant coach

epaile

Ik. arbitro

43

erasotzaile (4)

Baloia bere eskuetan duen taldeko jokalaria.

es	atacante
fr	attaquant
en	attacker

erdiko

Ik. erdiko jokalari

44

erdiko arbitro (4)

Partida hasterakoan, erdiko sakea egiten duen taldearen atzean jarri eta txilibituarekin partida noiz hasiko den markatzen duen arbitroa. Ateko arbitroarekin txandaka ibiltzen da lanean, orain erdiko arbitro eta gero ateko arbitro gisa arituz.

es	árbitro central; árbitro de centro
fr	arbitre de champ; arbitre central
en	court referee

45

erdiko defendatzaile (4)

6-0 defentsa-sisteman, erdian geratzen diren bi defendatzaileetako bakoitza; penaltiko marraren inguruan eta alboetako defendatzaileen ondoan geratzen da.

es	defensa central; tercero en defensa
fr	arrière central; défenseur numéro 3
en	centre back

46

erdiko jokalaria (4)

Sin. erdiko (4)

3-3 eraso-sistema batean, lehenengo eraso-lerroaren erdian jartzen den jokalaria; normalean, bera izaten da joko-zuzendaria, eta jokoari erritmoa eta bizitasuna emanez joko guztia bideratzeko ardura izaten duena.

es central

fr demi-centre

en centre half

47

erdiko jokalaria aurreratu (4)

3-2-1 defentsako sistema batean aurreratuaren jartzen den defendatzailea; haren ezaugarri nagusia baloia kentzeko duen trebetasuna da.

es avanzado central

fr défenseur central avancé

eskubaloi-jokalaria

Ik. eskubaloilari

48

eskubaloilari (4)

Sin. eskubaloi-jokalaria (4)

Eskubaloiko kirolaria.

es balonmanista; jugador de balonmano

fr handballeur; joueur de handball

en handball player

49

federazioaren ordezkari (4)

Sin. ordezkari tekniko (3)

Federazioak jartzen duen ordezkaria; haren ardura da dokumentazio ofiziala jasotzea, instalazioak ikuskatzea, parte hartu behar duten jokalariei buruzko azken erabakia hartzea, partida ikustea, arazo teknikoak konpontzea, federazioari partidaren emaitza jakinaraztea eta idatzizko txosten bat egitea.

es delegado federativo; delegado técnico

fr délégué de la fédération; délégué technique

en technical delegate

50

hartzaille (4)

Taldekilde batek emandako pasea hartzen duen jokalaria.

es receptor

fr receveur

en receiver

hasierako zerrenda

Ik. zazpiko titular

51

hegaleko (iz.) (4)

3-3 eraso-sisteman, erasoko bigarren lerroko bi alboetan jartzen diren jokalarietako bakoitza; bata eskuinean kokatzen da, eta bestea ezkerrean. Defendatzaileen artean hutsuneak sorraraztea, taktikako jokaldiak jaurtiketa batekin errematatzea eta, batzuetan, albokoen laguntzaile gisa jokatzeko izaten da haren egitekoa.

es extremo

fr ailier

en winger

52

idazkari (4)

Sin. ohar-hartzaille (3)

Arbitroen laguntzailea; partidaren akta egiteaz, partidaren parte hartuko duten jokalarien zerrenda egiaztatzeaz eta jokalaria jokalekuan nola sartzen diren kontrolatzeaz arduratzen da.

es anotador; secretario

fr secrétaire

en scorekeeper; scorer

53

iskin-egile (4)

Iskin bat egiten duen jokalaria.

es fintador**fr** feinteur**en** faker; feinter

54

jaurtitzaille (4)

Jaurtiketa egin duen jokalaria.

es lanzador; tirador**fr** lanceur; tireur**en** shooter; thrower

55

jokalari aurreratu (4)

Sin. defendatzaile aurreratu (4)

Lero bat baino gehiagoz osatutako defentsa-sistema batean, bere atetik urrutien kokatua dagoen jokalarietako bakoitza.

es avanzado; jugador avanzado;
jugador avanzado en defensa**fr** défenseur avancé; joueur avancé;
joueur avancé en défense**en** front defender

56

jokalekuko jokalaria (4)

Sin. kantxako jokalaria (4)

Atezainak kenduta, partidako une jakin bakoitzean jokatzeko ari diren, hau da, jokalekura aterata dauden jokalarietako bakoitza.

es jugador de campo; jugador de
pista**fr** joueur de champ**en** court player; field player

57

joko-antolatzaile (4)

Sin. joko-zuzendari (3)

Erasoaldia antolatzeko ardura duen jokalaria.

es director de juego**fr** constructeur de jeu**en** playmaker**joko-zuzendari**

Ik. joko-antolatzaile

58

kanpoaldeko defendatzaile (4)

6-0 defentsa-sisteman, kanpoen geratzen diren bi defendatzaileetako bakoitza, hau da, alboko marra eta hondoko marra elkartzen diren lekutik hurbilen geratzen direnetako bakoitza.

es defensa exterior; exterior;
primero en defensa**fr** défenseur numéro 1**kantxako jokalaria**

Ik. jokalekuko jokalaria

59

kantxako ordezkari (4)

Sin. pistako ordezkari (3)

Eskubaloi-talde baten ordezkaria; partidaren zehar gerta litezkeen gorabeheren erantzulea izaten da arbitroen aurrean.

es delegado de campo**fr** délégué au terrain

60

kapitain (4)

Taldearen ordezkari-lanak egiten dituen jokalaria; berak du arbitroekin hitz egiteko ahalmena, eta partida hasi aurreko zozketan parte hartzeko ardura.

es capitán**fr** capitaine**en** captain

61

kronometrataile (4)

Arbitroen laguntzaile bat; partidaren iraupena kontrolatzea izaten da haren ardura nagusia, eta, batzuetan, jokalariek kanpoan egon behar duten denbora eta aldaketak kontrolatzea, partidaren parte hartzen duten jokalarien zerrenda kontuan hartzea, eta abar.

es cronometrador

fr chronométréur

en timekeeper

62

markatzaile (4)

Beste bat markatzen ari den jokalaria.

es marcador

fr marqueur

63

masaje-emaile (4)

Sin. masajista (3)

Jokalariei kolpeak sendatu edo muskuluak puntuan jartzen dien osasun-arloko profesionala.

es masajista

fr masseur

en masseur

masajista

Ik. masaje-emaile

64

nazioarteko arbitro (4)

Nazioarteko txapelketak epaitzeko, edota nazioarteko lehiaketetan jokatzeko diren partidak arbitratzeko gaitasuna duen arbitroa.

es árbitro internacional

fr arbitre international

en international referee

65

nazioarteko jokalaria (4)

es jugador internacional

fr joueur international

en international player

ohar-hartzaile

Ik. idazkari

ordezkari tekniko

Ik. federazioaren ordezkari

66

ordezko jokalaria (4)

Kantxa ertzean kokatua dagoen ordezkoren aulkian beste jokalaria baten ordezkari gisa ateratzeko prest egoten den jokalaria.

es suplente; reserva

fr remplaçant

en reserve

pasatzaile

Ik. pase-egile

67

pase-egile (4)

Sin. pasatzaile (4)

Pase bat egiten duen jokalaria.

es pasador

fr passeur

en passer

68

pibot (4)

3-3 eraso-sisteman, erasoko bigarren lerroan atletik hurbilen jartzen den jokalaria; blokeoak eta lerradurak egiteaz arduratzen da.

es pivote

fr avant-centre; pivot

en centre forward; pivot

69

pista-lehortzaile (4)

Partidaren zehar pista jokalarien izerdiz bustitzen denean hura lehortzeaz arduratzen den pertsona.

es asistente de pista

fr essayeur

en floor wiperman

pistako ordezkari

Ik. kantxako ordezkari

70

talde defendatzaile (4)

Partidako une bakoitzean baloirik gabe dagoen taldea.

es equipo defensor**fr** équipe défendante**en** defending team

71

talde erasotzaile (4)

Partidako une bakoitzean baloia bere eskuetan duen taldea.

es equipo atacante**fr** équipe attaquante**en** attacking team

72

taldearen ordezkari (4)

Taldeak izendatzen duen jokalaria, taldea arbitroen aurrean ordezkatzeko eta, bide batez, taldearen eta lehiaketa-antolatzaileen arteko lotura egiteko hautatzen dena.

es delegado de equipo**fr** chef de délégation

73

taldekide (4)

Jokalari batekin talde berean jokatzen duten beste lagun guztietako bakoitza.

es compañero de equipo**fr** coéquipier**en** teammate

74

titular (4)

Partida-hasierako jokalarien zerrendan sartzen den jokalaria.

es titular**fr** titulaire**en** first team player

75

zazpiko titular (4)

Sin. hasierako zerrenda (3)

Partida jokatzen hasten diren jokalarien multzoa.

es alineación inicial; siete titular**fr** formation initiale**en** seven

3. EKIPAMENDUA

babes-maskor

Ik. barrabil-babes

76

barrabil-babes (4)

Sin. babes-maskor (3)

Atezainak barrabilak babesteko erabiltzen duen jantzi-osagarri zurruna.

es coquilla**fr** coquille**en** cup protector

77

belaun-babes (4)

Sin. belauneko (3)

Jokalariek belaunak babesteko jartzen duten ehunezko pieza elastikoa.

es rodillera**fr** genouillère**en** knee-pad**belauneko**

Ik. belaun-babes

78

besoko (iz.) (4)

Taldeko kapitainak besoa lotua izaten duen 4 cm zabaleko zerrenda oihalezkoa; kamisetarena ez den beste kolore batekoa izaten da, eta gainerako taldekideengandik bereizteko balio izaten du, kapitain-izaera adierazteko, hain zuzen ere.

es brazalete**fr** brassard**en** armband; armllet**ekipamendu**

Ik. jantzi

79

elastiko (4)

Sin. kamiseta (4)

Jokalariek soinaren goiko aldean eramaten duten jantzia; kolorez eta ikurrez taldearen adierazgarria izaten da, eta jokalaria identifikatzeko balio duen zenbaki bat izaten du.

es camiseta**fr** maillot**en** shirt

80

galtzamotzak (4)

Sin. prakamotzak (4)

Belaunetik gora geratzen diren galtzak, elastikoarekin batera jokalarien jokojantzia osatzen dutenak.

es pantalón corto**fr** culotte; short**en** shorts

81

jantzi (4)

Sin. ekipamendu (3)

Jokalariek daramaten uniformea, koloreen eta diseinuaren konbinazioa dela medio talde biak elkarrengandik ondo bereizi ahal izateko erabiltzen dutena. Atezainak talde bietako kantxako jokolariengandik eta kontrako taldeko atezainarengandik bereiziko duten koloreak eramaten ditu.

es equipación**kamiseta**

Ik. elastiko

82

kirol-oinetako (4)

Eskubaloian jokatzeko jantzen den eta gomazko zola duen oinetako arin eta takoirik gabea.

es zapatilla
fr chaussure
en shoe

83

orkatila-babes (4)

Sin. orkatilako (3)

Jokalariek orkatilak babesteko jartzen duten ehunezko pieza elastikoa.

es tobillera
fr protecteur de cheville; protège-cheville
en ankle support

orkatilako

Ik. orkatila-babes

prakamotzak

Ik. galtzamotzak

84

txandal (4)

Galtza, jaka edo elastiko zabal eta eroso osatutako kiroletako arropa, kirolariek entrenamenduak eta berotze-ariaketak egiteko jantzen dutena.

es chándal
fr survêtement
en sweatsuit

85

ukondo-babes (4)

Sin. ukondoko (3)

Jokalariek ez urratzeko edo kolperik ez hartzeko ukondoan jantzen duten babesgarria.

es codera
fr coudière; protège-coudes
en elbow guard; elbow pad

ukondoko

Ik. ukondo-babes

4. PARTIDA: PARTIDAREN MARTXA; TAKTIKAK ETA JOKO-EKINTZAK; ARBITRAJEA

2-4 eraso

Ik. 2-4 eraso-sistema

86

2-4 eraso-sistema (4)

Sin. 2-4 eraso (4)

Aurkariari eraso egiteko sistema bat, lehenengo lerroan bi jokalaria eta bigarren lerroan lau jokalaria jarriz (tar-tean bi pibot) osatzen dena.

es ataque 2-4; sistema ofensivo 2-4

fr système d'attaque 4-2

87

3-2-1 defentsa-sistema (4)

Sin. defentsa jugoslaviar (3)

Hiru lerroko defentsa-sistema, lehenengo defentsa-lerroan hiru jokalaria, bigarrenean alboko bi defendatzaile eta hirugarrenean erdiko defendatzaile bat jarriz antolatzen dena.

es defensa yugoslava; defensa 3-2-1; sistema defensivo 3-2-1

fr défense yougoslave; défense 1-2-3; système défensif 1-2-3

en 3-2-1 defence

88

3-3 defentsa-sistema (4)

Defentsa bi lerrotan antolatu eta bakoitzean hiru defendatzaile jarriz osatzen den zonakako joko-sistema.

es defensa 3-3; sistema defensivo 3-3

fr défense 3-3; système défensif 3-3

en 3-3 defence

3-3 eraso

Ik. 3-3 eraso-sistema

89

3-3 eraso-sistema (4)

Sin. 3-3 eraso (4)

Aurkariari eraso egiteko sistema bat, lehenengo lerroan hiru jokalaria eta bigarren lerroan beste hiru jarriz osatzen dena.

es ataque 3-3; sistema ofensivo 3-3

fr système d'attaque 3-3

90

4-2 defentsa-sistema (4)

Lehenengo lerroan lau defendatzaile eta bigarrenean bi jarriz osatzen den zonakako joko-sistema.

es defensa 4-2; sistema defensivo 4-2

fr défense 2-4; système défensif 2-4

en 4-2 defence

91

4-2 defentsa-sistema misto (4)

Lehenengo lerroan lau jokalaria eta bigarrenean bi jarriz antolatzen den defentsako joko-sistema. Lehenengo lerroko jokalariek zonakako defentsa egiten dute eta bigarren lerrokoek, berriz, buruz burukoa.

es defensa 4-2 mixta; sistema defensivo 4-2 mixto

fr défense 2-4 mixte; système défensif mixte 2-4

92

5-1 defentsa-sistema (4)

Lehenengo lerroan bost jokalaria eta bigarrenean bat jarriz antolatzen den zonakako joko-sistema.

es defensa 5-1; sistema defensivo 5-1

fr défense 1-5; système défensif 1-5

en 5-1 defence

93

5-1 defentsa-sistema misto (4)

Bigarren lerroan bakarrik jartzen den jokalaria buruz buru markatzeko erasotzaile bat izendatuz antolatzen den defentsako joko-sistema.

es defenza 5-1 mixta; sistema defensivo 5-1 mixto

fr défense 1-5 mixte; système défensif mixte 1-5

94

6 m-ko marratik jaurtitze (4)

es lanzamiento desde 6 metros

95

6-0 defentsa-sistema (4)

Sei jokalaria defentsako lerro bakar batean jarriz antolatzen den zonakako joko-sistema.

es defenza 6-0; sistema defensivo 6-0

fr défense 0-6

en 6-0 defence

96

9 m-ko marratik jaurtitze (4)

es lanzamiento desde 9 metros

97

abantaila-lege (4)

Arbitroak, jokalaria batek falta egin arren, jokia ez eteteko erabiltzen duen arau bat. Erasoen dagoen jokalaria bati falta egiten diotenean aplikatzen da, falta-jokalditik atera eta abantailazko egoeran aurkitzen denean, hau da, jokia eteteak jokia jarraitzeak baino kalte handiagoa egingo liokeela pentsatzen denean.

es ley de la ventaja

fr règle de l'avantage

en advantage rule

98

abantaila-legea aplikatu (4)

Arbitroak, aurretik faltaren bat gertatu dela konturatu arren, jokoari jarraitzen utzi, jokia ez eteteak baloia duen taldearentzat abantaila dakarrela ikusten duelako.

es aplicar la ley de la ventaja

fr appliquer la règle de l'avantage

en apply the advantage rule

99

adierazi (4)

Arbitroak, txilibitu baten laguntzaz, faltak, jokoaren denbora-erdi bakoitzaren hasiera eta amaiera, eta partida bitartean gerta daitezkeen beste gorabehera guztiak seinatu.

es señalar; pitar

fr siffler

en whistle

100

agresio (4)

Beste jokalaria baten gorputzaren kontra egindako eraso bortitz edo larria, eta nahitakoa.

es agresión

fr agression

101

alboko blokeo (4)

Blokeatzaileak, bere eskuinetara nahiz ezkerretara kokatua dagoen jokalaria blokeatuarekiko duen alboko egoera

es bloqueo lateral

fr blocage latéral

en side block

102

alboko hartze (4)

Hartze-mota bat; pasea, hartzaileak duen orientazioarekiko, albotik egiten da.

es recepción lateral

fr réception latérale

en side-ball catching

103

alboko pase (4)

Baloia duen jokalariai alboan duen taldekide bati egindako pasea.

- es** pase lateral
fr passe latéral
en cross pass

104

alboko sake (4)

Baloiak alboko marra erabat gainditu duenean gertatzen den egoera, edota kantxan defentsan ari den taldeko jokalaria batek baloia ukitu eta baloia atez kanpoko marra gurutzatzen duenean gertatzen dena.

- es** saque de banda
fr remise en jeu sur touche; rentrée de touche
en throw-in

105

alboranzko lekualdatze (4)

- es** desplazamiento lateral
fr déplacement latéral

106

alboz kanpo (4)

Baloia alboko marratik kanpora ateratzen denean sortzen den joko-egoera, edo defendatzaile batek ukitu ondoren baloia atez kanpoko marratik irteten denean sortzen dena.

- es** fuera de banda
fr touche; balle sortie en jeu
en out

107

aldakako jaurtiketa (4)

Aldakaren paretik egiten den jaurtiketa, aurkaria ustekabean harrapatzeko asmoz erabiltzen dena.

- es** lanzamiento de cadera; tiro de cadera
fr tir de la hanche; tir en pivotant
en hip throw

aldakako pase

Ik. aldakaren pareko pase

108

aldakaren pareko pase (4)

Sin. aldakako pase (4)
 Baloia aldaka paretik botaz egiten den pasea.

- es** pase de cadera
fr passe de la hanche
en hip-high pass

109

aldaketa (4)

Sin. ordezte (3)
 Partida bitartean jokalaria bat kendu eta, haren ordeze, beste bat ateratzea. Araudiaren arabera, ordezen-eremuaren barruan egin behar dira aldaketak.

- es** cambio; sustitución
fr changement; remplacement
en substitution

aldartzte

Ik. urruntze

110

alde ahul (4)

Erasoko jokalaria batek duen alderdirik ahulena; alegia, eskuinaldea ezkertiarantz eta ezkerraldea, berriz, eskuinarentzat.

- es** punto débil
fr point faible

111

alde indartsu (4)

Erasoko jokalaria batek duen alderdirik indartsuena; alegia, eskuinaldea eskuinarentzat eta ezkerraldea, berriz, ezkertiarantz.

- es** punto fuerte
fr point fort

112

aldibereko talka (4)

Lekuz aldatzen ari diren bi jokalarik (erasotzailea bata eta defendatzailea bestea) bata bestearekin aldi berean talka egitea, hankak lurrean nahiz jautzian dituztela baina elkarri bultza egin gabe.

es choque simultáneo

113

amaierako seinale automatiko (4)

Partida amaitu dela adierazten duen seinalea, jendaurrean jarria dagoen kronometroak edota kronometratzaileak egiten duena. Seinale hori entzuten ez bada, arbitroak txistu-hots batez adierazten du joko-denbora bukatu dela.

es señal de final automática

114

angelu laburrera jaurtitze (4)

Sin. hurbileko angelura jaurtitze (3)

es lanzamiento al ángulo corto

115

angelu luzera jaurtitze (4)

Sin. urruneko angelura jaurtitze (3)

es lanzamiento al ángulo largo

116

arau-hauste (4)

Jokalaria batek arautegian debekatua dagoen zerbait egitea.

es infracción

fr infraction

en infraction; infringement; overruling

arauaren aurkako aldaketa

Ik. arauz kontrako aldaketa

117

arauz kontrako aldaketa (4)

Sin. arauaren aurkako aldaketa (4)
Araudiaren kontra egiten den aldaketa; ordezttera ateratzen den jokalaria ordeztzekoa jokalekutik atera baino lehen sartzen delako gertatzen da, edo aldaketa ez delako egiten horretarako dagoen eremuaren barruan.

es cambio antirreglamentario

fr changement irrégulier

en illegal substitution

arauzko denbora

Ik. joko-denbora

118

arauzko distantzia (4)

Jaurtiketa libreetan, defendatzaileek baloia dagoen lekuraino nahitaez utzi behar duten 3 m-ko tartea.

es distancia reglamentaria

fr distance réglementaire

119

arbitraje (4)

Arbitroak partida batean egiten duen lana.

es arbitraje

fr arbitrage

en refereeing

120

arbitratu (4)

Arbitro batek partida batean epaitze-lanak egin eta zuzendu, araudian ezarritakoa zuzen betetzen dela zainduz eta kontrolatuz.

es arbitrar

fr arbitrer

en referee

121

arbitroaren sake (4)

Arbitro batek jokoa eten ostean, erdiko arbitroak egin behar duen sakea, hau da, talde bakoitzeko jokalaria bana jarri eta baloia gora botatzea, haien artean nork hartu lehia daitezten.

es saque de árbitro; saque neutral

fr jet d'arbitre

en referee's ball; referee's throw

122

arbitroen erabaki bateratu (4)

es decisión conjunta de los árbitros

123

arbitroen seinale (4)

Arbitroen hizkera edo adierazteko era, hau da, partidari faltak, joko-etenak, etab. adierazteko erabiltzen dituzten keinuetako bakoitza.

es señal de los árbitros

fr signal des arbitres

en referee's signal

124

armatu (4)

Besoa pase bat edo jaurtiketa bat egiteko prestatuta jarri.

es armar

fr armer

en wind up

125

ate-eremua zanpatze (4)

Sin. ate-eremuaren inbasio (3)

Jokalaria batek ate-eremuaren lerro jarraitua zapaltzen duenean edo eremu horretan sartzen denean egiten duen falta.

es invasión del área de portería; violación del área

fr empiètement dans la surface de but; violation de surface

en landing in the goal-area

ate-eremuaren inbasio

Ik. ate-eremua zanpatze

126

ate-eremutik irten (4)

Atezainak ate-eremua utzi, edozein gorputz-atalez eremu horren murratik kanpoko lurra ukituta.

es abandonar el área de portería

fr sortir de la surface de but

127

atea babestu (4)

Sin. atea estali (3)

Aurkariak baloia atean sartzeko duen bidea ixten saiatu.

es proteger la portería; cubrir la portería

fr couvrir le but

atea estali

Ik. atea babestu

128

ateko sake (4)

Ate-eremutik bertatik atezainak egiten duen sakea; baloia atez kanpoko murratik kanpora irten denean egiten du, zehazki, baloia azkenekoz beste taldeko jokalaria batek edo atezainak berak ukitu eta atez kanpoko murratik irten denean, edota jaurtiketa baten ostean atezainak baloia ate-eremuan kontrolatu duenean.

es saque de portería

fr renvoi de but

en goal throw; throw-out

atera jaurtitze

Ik. jaurtiketa

atseden

Ik. atsedendaldi

129

atsedenaldi (4)

Sin. atsedena (4)

Lehenengo zatia bukatu eta bigarrena hasi aurretik izaten den hamar minutuko tartea, jokoa eten eta, bi taldeetako jokalariek atsedena hartzen duten bitartean, entrenatzaileek aholkuak emateko erabiltzen dutena.

es descanso; media parte

fr mi-temps; pause

en half time; intermission; interval

130

atzeko blokeo diagonal (4)

Blokeatzaileak eskuinetara nahiz ezkerretara daukan jokalaria blokeatuarekiko duen egoera: harekiko diagonalean dago, atzetik jarrita.

es bloqueo diagonal por detrás

131

atzera-pase (4)

Baloia duen jokalaria atzean duen taldekide bati egindako pasea.

es pase hacia atrás

132

atzeranzko lekualdatze (4)

es desplazamiento hacia atrás

133

atzetik hartze (4)

Hartze-mota bat; pasea, hartzaileak duen orientazioarekiko, atzetik egiten da

es recepción por detrás

aurkakoa bultzatu

Ik. aurkariari bultzatu egin

134

aurkari-aldaketa (4)

Lerro berean diharduten bi defendatzailek markatzen ari diren erasoko jokalaria trukatzea, elkarren artean hala adostu ondoren.

es cambio de oponente

fr changement d'adversaire

en switching

aurkaria jo

Ik. aurkariari kolpe eman

135

aurkaria kontrolatze (4)

Baloia duen erasotzailea gertutik markatzeko asmo tekniko-taktikoa, erasoan aurrera jarraitzen ez uzteko harekin kontaktua izatean datzana.

es control del oponente

136

aurkariari bultzatu egin (4)

Sin. aurkakoa bultzatu (3)

Aurkari bati eskuetan edo gorputzarekin presioa egin, lekuz mugiaraziz edo hari oreka galaraziz; arauaren kontrako jokaldia da, noski.

es empujar al adversario; empujar al contrario

fr pousser l'adversaire

en push the opponent

137

aurkariari kolpe eman (4)

Sin. aurkaria jo (3)

Aurkaria kolpekatu, hari oreka galarazteko eta baloia kentzeko asmoarekin; arauz kontrako jokaldia da.

es golpear al adversario

fr frapper l'adversaire

en hit the opponent

138

aurreko blokeo diagonal (4)

Blokeatzaileak eskuinetara nahiz ezkerretara daukan jokalaria blokeatuarekiko duen egoera: harekiko diagonalean dago, aurretik jarrita.

es bloqueo diagonal por delante

139

aurreko blokeo frontal (4)

Blokeatzaileak aurrez aurre daukan jokalaria blokeatuarekiko duen egoera.

es bloqueo frontal por delante

140

aurrera-pase (4)

Baloia duen jokalaria aurrean eta parean duen taldekide bati egindako pasea.

es pase frontal

fr passe à bras cassé

en overhand pass

141

aurreranzko lekualdatze (4)

es desplazamiento hacia delante

142

aurreratze (4)

Sin. progresio (3)

es progresión

fr progression

143

aurrez aurreko lekualdatze-iskin (4)

Lekualdatze-iskina, aurkaria aurrez aurre dela egiten dena.

es finta de desplazamiento de frente

144

aurrez hartze (4)

Hartze-mota bat; pasea, hartzaileak duen orientazioarekiko, aurretik egiten da.

es recepción frontal; recepción fundamental

145

baliabide-jaurtiketak (4)

Besoaren moldaera desberdinak baliatuz egiten diren jaurtiketak, batik bat atezaina gainditu edota ustekabeen harrapatzeko asmoz eginak (esaterako, jaurtiketa loratuak edo baselinak, altuak nahiz baxuak, bizkar-jaurtiketak, efektudun jaurtiketak, etab.).

es lanzamientos de recurso

146

baloizirkulazio (4)

Baloiak eraso posizionalean ibiltzen duen nondik norakoa.

es circulación de balón

fr circulation de la balle

en ball movement

baloia atera

Ik. sakea egin

147

baloia aukeratze (4)

Partida lehenengo eraso eginez hasteko aukera-eskubidea; kapitainen artean zozketa bidez erabakitzen da.

es elección de balón

fr choix de l'engagement

en choice of throw-on; option of throw-on

148

baloia babestu (4)

Aurkari bati baloia kentzen ez utzi, gorputz guztiarekin eta, batez ere, baloia ez daraman eskuarekin traba eginez.

es proteger el balón

fr protéger la balle

en protect the ball

149

baloia eduki (4)

Sin. baloiaren jabe izan (3)

Jokoan zehar, talde batek baloia bere eskuetan izan, eta, aurkariaren eskuetan erortzen utzi gabe, mugiarazi.

es estar en posesión del balón**fr** être en possession du ballon**en** be in possession of the ball

150

baloia galdu (4)

Jokalari bat edo talde bat baloirik gabe geratu.

es perder el balón**fr** perdre le ballon**en** lose the ball**baloia harrotu**

Ik. baloia loratu

151

baloia hartu (4)

Baloia harrapatu, belaunetik gorako edozein gorputz-atalen laguntzaz baliatuz.

es coger el balón**fr** attrapper le ballon; saisir le ballon**en** catch the ball

152

baloia jo (4)

Jokalari batek belaunetik gorako edozein gorputz-atalekin baloiari kolpe bat eman.

es golpear el balón**fr** frapper le ballon**en** hit the ball; strike the ball

153

baloia jokatu (4)

Baloia jokoan mantendu, paseak, harrerak edo jaurtiketak eginez, boteak eginez, etab. batetik bestera ibiliz.

es jugar el balón**fr** jouer le ballon**en** play the ball

154

baloia kendu (4)

Jokalari bat baloiaren jabe egin, beste taldeko aurkari bati kendu diolako.

es quitar el balón; robar el balón; desposesión**fr** arracher le ballon; enlever le ballon**en** snatch the ball

155

baloia kontrolatu (4)

Baloiaren jabe den jokalaria baloia aurkariaren eskuetan erortzen ez utzi, hura moldatuz edo hari bote eginaraziz.

es controlar el balón**fr** contrôler la balle; contrôler le ballon**en** control the ball

156

baloia loratu (4)

Sin. baloia harrotu (3)

Baloia gorantz bota, ibilbide paraboliko oso markatua eginaraziz.

es bombear el balón**fr** lober la balle**en** lob the ball

157

baloia urrundu (4)

Atezainak, erasoan aurkariak jaurtitako baloia atearan ingurutik aldendu, edozein gorputz-atalekin joz.

es despejar el balón**fr** dégager la balle; renvoyer la balle**en** clear the ball**baloiaren jabe izan**

Ik. baloia eduki

158

baloiaren kontrol (4)

Jokalari bat baloiaren jabe izatea, baloia moldatuz edota hari bote eginaraziz eta aurkariaren eskuetan erortzen utzi gabe.

es control del balón
fr contrôle du ballon
en ball control

159

baloia bidea moztu (4)

Defendatzaile batek, erasotzailea pasea ematen ari denean, hau da, baloia airean dagoenean, baloia desbideratu edo berreskuratatu.

es cortar el balón; interceptar el balón
fr intercepter le ballon
en intercept the ball

160

baloira moldatze (4)

Eskuak baloira ongi egokitzea; horri esker lortzen du jokalaria baloia kontrolatzea, erabiltzea eta manciatzea.

es adaptación al balón

161

banakako defentsa-sistema (4)

Sin. buruz buruko defentsa-sistema (3)
 Zonakakoa ez den defentsa-sistema; defendatzaile bakoitza erasotzaile batez arduratzen da, eta ez, ordea, eremu edo zona jakin batez.

es defensa hombre a hombre; defensa individual; marcaje individual
fr défense homme à homme; défense individuelle; marquage individuel
en individual checking; man-to-man defence; man-to-man marking

162

banakako kontraeraso (4)

Jokalaria bakar batek egiten duen kontraerasoa.

es contraataque individual
fr contre-attaque directe; contre-attaque individuelle
en individual fast break

163

banakako taktika (4)

Erasoan nahiz defentsan, une egokian behar bezalako abiadurarekin keinurik egokiena aukeratzea.

es táctica individual
fr tactique individuelle
en individual tactics

164

barneratu (4)

Sin. sartu (4)
 Erasotzaileak defentsan bere aurkaria gainditu, defendatzailea atzean utziz.

es penetrar
fr pénétrer
en break; penetrate

165

barneratze (4)

Sin. sartze (4)
 Erasotzaile bat, beste taldekoen defentsan zulo bat bilatu eta defendatzaileak atzean utziz, ate aldera joatea.

es penetración
fr pénétration
en break

166

baselina (4)

Sin. jaurtiketa loratu (3)
 Baloia atezainaren gainetik pasatu nahirik egiten den jaurtiketa; baloia ibilbide parabolikoa emanez egiten da, kontrako atezaina aurrera aterata dagoela ikusten denean.

es vaselina; lanzamiento parabólico
fr lancer lobé; tir en lob
en lob shot

167

bat baten kontra (4)

Sin. buruz buru (3)
 Jokalaria bat beste aurkari bakar baten kontra aritzea, joko-egoera batean.

es uno contra uno
fr un contre un
en one-on-one

168

begiz markatze (4)

Sin. urrutiko markaketa (3)

Defendatzaile batek aurkari bat urrunetik kontrolatzea, hark egingo duenari aldez aurretik antzeman eta horren araberako neurriak hartzeko.

es marcaje visual; marcaje a distancia

fr marquage visuel

169

behetik hartze (4)

Sin. bular azpitik hartze (3)

Baloia sabelaldearen eta oinaren tartean hartzea, esku-ahurrak baloia aldera eta bi erpuruak kanpoaldera zabalduz.

es recepción baja; recepción de pase bajo

fr réception de passe basse

en catching of a low pass

behetik jaurtitze

Ik. jaurtiketa baxu

170

berdinketa (4)

Bi taldeak gol-kopuruz berdin egotea.

es empate; igualada

fr égalité; match nul

en tie

171

berdinketa hauste (4)

Talde bat, gola sartu duelako, markagailuan bestearen aurretik jartzea.

es desempate

fr barrage

172

berotze (4)

Segidan egingo diren jarduerak burutzeko gorputza prest edukitzeko asmoz, partida hasi aurretik egiten den prestaketa-saio berezia, edo baita entrenamendu-saioaren hasierako zatia ere.

es calentamiento

fr échauffement

en warm-up

173

beso jaurtitzaila (4)

Jaurtizteko edo pasatzeko erabiltzen den besoa.

es brazo ejecutor; brazo lanzador

fr bras lanceur

en throwing arm

174

besoa armatze (4)

Besoa jaurtiketa edo pase bat egiteko jarreran prest uztea.

es armado del brazo

fr armé du bras

en wind-up of the arm

bi boteko falta

Ik. bote bikoitz

175

bi eskuko pase (4)

Baloia bi eskuekin helduz egiten den pasea.

es pase con dos manos

fr passe à deux mains

en two-hand pass

bi jokalariko pantaila

Ik. biko pantaila

bi ukituko falta

Ik. bikoitz

bigarren denbora-erdi

Ik. bigarren zati

176

bigarren zati (4)

Sin. bigarren denbora-erdi (3)

Atsedenaldia amaitzen denetik partida bukatu arte jokatzeko den 30 minutuko tartea.

es segunda parte; segundo tiempo

fr deuxième mi-temps

en second half

177

biko pantaila (4)

Sin. bi jokalariko pantaila (3)

es pantalla de dos jugadores

fr double écran

en double screen

178

bikoitz (4)

Sin. bi ukituko falta (3)

Jaurtiketa libre batekin zigortzen den falta; jokalaria batek, nahita, baloia bi aldiz jarraian ukitzen duelako ezartzen da, hau da, ukitu batetik bestera baloia lurrik, aterik, beste jokalariren bat edo arbitroa jotzen ez duelako.

es dobles

fr double

en double

179

bizkar-jaurtiketa (4)

Besoa bizkar aldera eramanez eta ukondoaren supinazioarekin egiten den jaurtiketa. Besoak gerriaren atzetik, maila desberdinetan, mugimendua egin ondoren burutzen den jaurtiketa, erabiliaren gerriaren parekoa izanik.

es lanzamiento por detrás

180

bizkar-pase (4)

Pase-egileak besoa bizkar aldera eramanez eta ukondoaren supinazioa eginez ematen duen pasea.

es pase bajo por detrás

fr passe dans le dos; passe derrière le dos; passe en arrière

en around-the-back pass; behind-the-back pass

181

bizkarreko lekualdatze-iskin (4)

Lekualdatze-iskina, aurkariari bizkarra emanda egiten dena.

es finta de desplazamiento de espalda

182

blokatze (4)

Baloia bidea moztu edo bi eskuekin geratzea.

es bloqueo

fr blocage

en block; save

183

blokeatu (4)

Jokalaria batek aurkari bati oztopo egin eta jokatzeko ez utzi, aurkari horrek markatu behar zuen jokalaria libre gera dadin, defendatzaileek markatu gabe.

es bloquear

fr bloquer

en block

blokeatze

Ik. blokeo

184

blokeko geldiketa (4)

Distantzia ertain eta urruneko jaurtiketetan, atezainak baloia bidea moztu saiatzeko egiten duen esku-hartzea, haren bila joanez gauzatzen duena.

es parada de bloque

185

blokeo (4)

Sin. blokeatze (4)

Defentsako taktika, jokalaria batek aurkari bati oztopo egin eta jokatzan ez uzteko erabiltzen dena. Ekintza horren ondorioz, aurkari horrek markatu behar zuen jokalaria libre geratzen da, inolako defendatzailek markatu gabe, alegia.

es bloqueo

fr blocage

en block

186

blokeo dinamikoa (4)

Blokeatzaileak, blokeoa egin ostean, ekintzaren bat egitea.

es bloqueo dinámico

187

blokeo estatikoa (4)

Blokeatzaileak, blokeoa egin ostean, beste ekintzarik ez egitea.

es bloqueo estático

bota

Ik. jaurti

188

bote (4)

Sin. punpa (3)

Bote egitea eta horren ondorioa, alegia baloia lurrerantz nahita botatzea, baloiaren kontrola galdu gabe.

es bote

fr rebond

en bounce

189

bote bertikal (4)

Baloiak, lurra ukitu ondoren, ibilbide bertikala hartuz egiten duen botea.

es bote vertical

fr rebond vertical

en vertical bounce

bote bidezko jaurtiketa

Ik. bote-jaurtiketa

bote bidezko pase

Ik. bote-pase

190

bote bikoitz (4)

Sin. bi boteko falta (3)

Jokalaria batek baloia eskuekin kontrolatua eduki ostean, berriz ere bote bat ematen duenean egiten den falta.

es dobles de bote

fr double dribble

en double dribble

191

bote egin (4)

Sin. punpatu (3)

Jokalaria baloia lurrerantz nahita bota, baloiaren kontrola galdu gabe.

es botar

fr faire rebondir

en bounce

192

bote handi (4)

Sin. eraso-bote (3)

Aldaka gainera egiten den botea, kontrako atarantz ahalik eta azkarren joateko baliatzen dena.

es bote alto; bote ofensivo; dribbling alto

fr dribble de débordement; dribble haut

en high dribble

193

bote jarraitu (4)

Bata bestearen atzetik egiten diren boteetako bakoitza.

es bote continuado

fr rebond continu

194

bote txiki (4)

Sin. defentsako bote (3)

Aldakaren paretik edo azpitik egiten den botea, baloia gorputzarekin babesteko eta defendatzaileari kentzen ez uzteko baliatzen dena.

es bote bajo; bote defensivo; dribling bajo

fr dribble bas; dribble d'attente

en low dribble

195

bote unitario (4)

es bote unitario

196

bote zehiar (4)

Baloiak, lurra ukitu ondoren, ibilbide zehiarra hartuz egiten duen botea.

es bote oblicuo

fr rebond oblique

197

bote-jaurtiketa (4)

Sin. bote bidezko jaurtiketa (3)

Baloia atera botatzeko modua: hara iritsi aurretik lurra bote bat eginarazten zaio.

es lanzamiento picado; lanzamiento con bote

fr lancer à rebond

en bounce shot

198

bote-pase (4)

Sin. bote bidezko pase (3)

Hartzailearengana iritsi aurretik lurra bote bat eginaraziz bidaltzen den pasea.

es pase con bote; pase picado

fr passe avec rebond; passe indirecte

en bounce pass; indirect pass

bular azpitik hartze

Ik. behetik hartze

199

bularraren pareko hartze (4)

Baloia buruaren eta bularraren arteko mailan hartzea, eskuak pixka bat tolestuz.

es recepción clásica; recepción de pecho; recepción intermedia

fr réception à hauteur de la poitrine

en catching at chest height

200

bularreko pase (4)

Baloia bi eskuekin eta bularraren paretik botaz egiten den pasea.

es pase de pecho

fr passe à hauteur de la poitrine

en two-hand chest pass

201

bultzatuz egindako pase (4)

Sin. bultzatuzko pase (4)

Pase lasterra, besoaren mugimendu labur batekin baloia eskuz aurrera bultzatuz egiten dena.

es pase de empujón; pase de impulsión

fr passe poussée

bultzatuzko pase

Ik. bultzatuz egindako pase

buru gaineratik jaurtitze

Ik. jaurtiketa altu

buruaren pareko hartze

Ik. goitik hartze

buruz buru

Ik. bat baten kontra

buruz buruko defentsa-sistema

Ik. banakako defentsa-sistema

202

defendatu (4)

Talde batek bere atea kontrako taldearen erasotik babestu.

es defender
fr défend
en defend

203

defentsa (4)

Baloirik ez duen taldeak edo jokalariaik aurkakoei golik sartzen ez uzteko eta baloia berreskuratzeko egiten duen joko-sistema.

es defensa
fr défense
en defence

204

defentsa inguratu (4)

es rodear la defensa
fr contourner la défense

defentsa jugoslaviar

Ik. 3-2-1 defentsa-sistema

205

defentsa misto (4)

Bi defentsa-sistema elkarrekin konbinatuz antolatzen den joko-sistema, hau da, beste taldeko jokalaririk arriskutsuenei bana-banako defentsa eginez eta gainerakoekin zonakako defentsa eginez eratzen dena.

es defensa mixta; defensa combinada
fr défense mixte
en combined defence; mixed defence

defentsa-balantze

Ik. defentsara biltze

206

defentsa-eraso trantsizio (4)

Kontraerasoaren aldietako bat: baloiaren kontrola lortu ondoren, baloia beste taldearen area ingurura eta 7 m-ko marratik gertuen ahalik eta azkarren eramatea da fase honen helburua, eta hori sakontasun eta bertikaltasunik handienaz egitea.

es transición defensa-ataque
fr transition défense-attaque
en transition from defense to attack

207

defentsa-joko (4)

Defentsan ari den taldeak garatutako jokoa.

es juego defensivo
fr jeu défensif
en defensive play

208

defentsa-lerro (4)

Baloirik ez duen taldeko jokalariek, jokalekuaren eremu jakin batean aritzeko hartzen duten lerro formako antolamendua.

es línea defensiva
fr ligne de défense
en defence line

209

defentsa-triangelu (4)

Zonakako defentsa batean, baloia duen erasotzaileak, baloirik gabeko erasotzaileak eta azken horren defendatzaileak osatzen duten triangelua.

es triángulo defensivo
fr triangle défensif
en defensive triangle

210

defentsako bigarren lerro (4)

Bi lerroz osatutako defentsa-sisteman, defendatzen ari diren atetik urrutien jartzen den jokalarien lerroa.

es segunda línea defensiva
fr deuxième ligne de défense

defentsako bote

Ik. bote txiki

211

defentsako hirugarren lerro (4)

Hiru lerroz osatutako defentsa-sisteman, defendatzen ari diren atetik urrutien jartzen den lerroa.

es tercera línea de defensa
fr troisième ligne de défense

212

defentsako lehen lerro (4)

Defendatzen ari diren jokalarien atetik hurbilen jartzen den jokalarien lerroa.

es primera línea defensiva
fr première ligne de défense

213

defentsara biltze (4)

Sin. defentsa-balantze (3)

Baloia galdu ostean, baloia galdu duen taldea ahalik eta azkarren defentsako bere postu edo lekuetara itzultzea.

es balance defensivo; repliegue defensivo
fr repli défensif

214

deialdi (4)

es convocatoria
fr convocation
en appel

215

dejada (4)

Jokalariak bere atzetik datorren taldekideari eskua luzatu eta baloia erraz hartzeko moduan utziz egiten den pase-mota.

es dejada; pase de bandeja

216

dejadako pase (4)

Enborra beso jaurtitzailarean aldera zertxobait makurtuz eta bihurtuz egiten den pasea, beso jaurtitzailarean esku-ahurra gorantz orientatua dagoelarik egiten dena.

es pase de dejada

217

denboraldi (4)

Federazioek, taldeen artean partidak joka daitezen, ofizialki ezartzen duten urtaldia.

es temporada
fr saison
en season

218

denboraldi-aurre (4)

Denboraldi ofiziala hasi aurretik, taldeek entrenamendu-saioak egiteko hartzen duten denbora; jokalariai prestatzeko eta jokoaren alderdi taktikoak eta estrategikoak lantzeko, edo jokalarien arteko koordinazioa hobetzeko eta abar izaten da.

es pretemporada
fr avant-saison
en pre-season

219

derbi (4)

Hiri, eskualde edo nazio jakin bateko bi talde nagusik elkarren artean jokatzeko duten partida.

es derby
fr derby
en derby

220

deskalifikatu (4)

Arbitroak jokalaria bati edo aulkian eserita egoteko baimena duten ordezkoek eta teknikariek zigorra ezarri, arau-hauste larri bat egin dutelako edo kanpora hiru aldiz bidali dituztelako; zigorrak jokalekua edo aulkia uztera behartzen ditu geratzen den partida-denbora guztirako; zigortutako taldeak, ordea, bi minutu pasatu ondoren, berriz ere zigorra jaso aurretik zuen jokalaria-kopuru berarekin jokatzeko ahalmena izaten du. Deskalifikatzeko, txartel gorria erakusten da.

es descalificar
fr disqualifier
en disqualify

221

deskalifikazio (4)

Arbitroak jokalaria bati edo aulkian eserita egoteko baimena duten ordezkoei eta teknikariei ezartzen dien zigorra, arau-hauste larri bat egin dutelako edo kanpora hiru aldiz bidali dituztelako aplikatzen dena; zigorrak jokalekua edo aulkia uztera behartzen ditu geratzen den partida-denbora guztirako; zigortutako taldeak, ordea, bi minutu pasatu ondoren, berriz ere zigorra jaso aurretik zuen jokalarikopuru berarekin jokatzeko ahalmena izaten du. Deskalifikazioa txartel gorriarekin adierazten da.

es descalificación
fr disqualification
en disqualification

222

desmarkatu (4)

Jokalaria bat aurkariaren markaketatik libre geratu.

es desmarcarse
fr se démarquer
en free oneself

223

desmarkatze-iskin (4)

Defendatzaile baten markatzeari ihes egiteko egiten den iskina, hau da, alde batera joateko keinu egin eta beste aldera joatea.

es finta de desmarque
fr feinte de démarquage

224

desorekatu (4)

Aurkariari oreka galarazi.

es desequilibrar
fr déséquilibrer
en take off balance

225

doblatze (4)

Zuzeneko ez den aurkari baten gainean egiten den defentsa-ekintza erabakigarria, taldekie batek egindako akatsa konpontzekoa.

es doblaje

226

dopin (4)

Jokalaria batek probari ekin aurretik arauz kontrako estimulatzaileak erabiltzea, bere errendimendua hobetzeko.

es doping
fr dopage; doping
en doping

227

driblatu (4)

Jokalaria batek, baloia bote txikiak eginaraziz, aurkariak hari baloia kentzeko egiten dituen ahaleginak saihestu eta ihes egin.

es driblar
fr dribler
en dribble

228

driblin (4)

Jokalaria batek, baloia bote txikiak eginaraziz, aurkariak hari baloia kentzeko egiten dituen ahaleginak saihestu eta hura atzean utziz ihes egitea.

es dribling
fr dribble
en dribble

229

elkarrekiko erresistentzia (4)

Hanka geldian dauden edota lekuz aldatzen ari diren bi jokalarik (erasotzailea bata eta defendatzailea bestea) elkar ukitzea, bata bestea bultzatuz baina arautegian ezarritako moduan, alegia, falta egin gabe.

es resistencia mutua

230

emaitza (4)

Partida batean, talde bakoitzak lortutako gol-kopurua.

- es** resultado
fr résultat
en result

231

entrenamendu (4)

Jokalariei saio batean eginarazten zaizkien joko, ariketa edota jarduera fisiko nahiz taktikoen multzoa, haien jokia eta gaitasunak hobetzeko baliatzen dena.

- es** entrenamiento
fr entraînement
en coaching; training

232

eraso (*ad.*) (4)

Talde batek edota jokalaria batek beste taldekoen atean baloia sartzen saiatzeko jokia egin.

- es** atacar
fr attaquer
en attack

233

eraso (*iz.*) (4)

Sin. erasoaldi (4)

Baloia kontrola duen jokalaria edo taldeak baloia beste taldekoen atean sartzeko hasten duen ekintza.

- es** ataque
fr attaque
en attack

234

eraso posizional (4)

Jokalaria bakoitzari bere lekuan tinko eutsiz antolatzen den eraso-sistema; bereziki erasoko leku jakinetan jokatzekeo espezializatuta dauden jokalaria dituzten taldeek erabiltzen dute.

- es** ataque posicional
fr attaque de position; attaque placée

eraso-bote

Ik. bote handi

235

eraso-defentsa aldaketak (4)

Defentsako edo erasoko lanerako espezifikoak diren jokalariai beren postuak hartzeko jokalekura irteten diren joko-egoera.

- es** cambios ataque-defensa

236

eraso-defentsa trantsizio (4)

Defentsa ahalik eta azkarren antolatzea, jokalaria bakoitza bere tokian jarri eta, ahal izanez gero, aurkariaren kontraerasoa saihestuz.

- es** transición ataque-defensa
fr transition attaque-défense
en transition from attack to defence

237

eraso-joko (4)

Erasoan ari den taldeak garatutako jokia.

- es** juego ofensivo; juego de ataque
fr jeu offensif; jeu d'attaque
en attacking play

238

eraso-lerro (4)

Lerro-formako antolamendua, baloia duen taldeko jokalariek jokalekuaren eremu jakin batean aritzeko hartzen dutena.

- es** línea ofensiva
fr ligne d'attaque
en forward line

erasoaldi

Ik. eraso

239

erasoko bigarren lerro (4)

Erasoan ari diren jokalarien atetik urrutien jartzen den jokalarien lerroa.

- es** segunda línea ofensiva
fr seconde ligne d'attaque

240

erasoko falta (4)

Egoera honetan gertatzen den falta: erasoan ari den jokalaria defendatzailearen kontra oldartzeko da, lasterketan edo jauzian, eta, lekua irabazteko borroka horretan, erasotzaileak, sartzeko ekintza batean normalean, tupust egiten du defentsan ari den aurkariarekin.

es falta de ataque**fr** faute offensive**en** offensive foul

241

erasoko lehen lerro (4)

Erasoan ari diren jokalarien atetik hurbilen jartzen den jokalarien lerroa.

es primera línea ofensiva**fr** première ligne d'attaque

242

erdiko sake (4)

Partida bitartean, gol bat sartzeko den bakoitzean egiten den sakea. Horretarako, baloiak jokalekuaren erdian egon behar du.

es saque de centro**fr** engagement; coup d'envoi**en** entry; throw-in**erdiko sakea egin**

Ik. erditik atera

243

erditik atera (4)

Sin. erdiko sakea egin (4)

Partidako lehenengo denboraren edo bigarrenaren hasieran, edo gol bat sartzeko den bakoitzean, baloia jokalekuaren erdian jarri eta jokoan hasi.

es sacar de centro**fr** engager

244

erorizko jaurtiketa (4)

Baloia eskutik ateratzen den unean ahalik eta gehien atzeratuz gertatzen den jaurtiketa, aurkaria gertutik gainditzeko baliatzen dena.

es lanzamiento con caída

245

errebes-pase (4)

Sin. pronazio-pase (3)

Pase-mota bat; pasea egin behar duen besoaren aldeko hanka aurreratuz egiten da, eta pasea egin behar den alderantz besoa azkeneko unean luzatuz, ukondoaren pronazioaren bidez (alegia, besaurrea kanpotik barrura jiraturaz).

es pase de pronación; pase de revés**fr** passe de revers**en** backhand pass; reverse pass; reversed wrist pass

246

errebeskako jaurtiketa (4)

Ateari bizkarra emanda egiten den jaurtiketa; atezaina ustekabean harrapatzeko asmoz botatzen da baloia, eta bereziki pibotak egiten duen jokaldia izaten da.

es lanzamiento de revés**fr** lancer de revers; tir retourné

247

errebote (4)

Baloia atzera bueltan etortzea, zutoina edo langa jo ondoren nahiz jokalaria bat edo atezaina jo ondoren.

es rebote**fr** rebond**en** rebound

248

erreflexuzko geldiketa (4)

Distantzia laburretik egindako jaurtiketetan, atea estaltzeko gorputz-azalera ahalik eta handiena eskainiz atezainak egiten duen esku-hartzea.

es parada de reflejos

249

erritmo-aldaketak (4)

Lekualdatzearen abiadura egindako aldaketak.

es cambios de ritmo

fr changement de rythme

en change of pace

esekidura

Ik. jauzi-gailur

esekidurazko jaurtiketa

Ik. jauzi-gailurreko jaurtiketa

esekidurazko pase

Ik. jauzi-gailurreko pase

esekita hartze

Ik. jauzi-gailurrean hartze

250

eskubaloia (4)

Taldekako kirola, zazpina jokalariko bi talderen artean jokatzeko dena: jokariak, eskuez baliatuz, baloia bata bestearen artean sartzen saiatzen dira. Talde bakoitzak jokalaria bat izendatzen du atezain.

es balonmano

fr handball

en handball; team handball

251

eskumuturreko pase (4)

Baloia eskumutur-mugimendu batekin eta besoa ia batera mugitu gabe botatz egindako pasea.

es pase de muñeca

fr passe du poignet

en wrist pass

252

euskarri (4)

Sin. laguntzaile (3)

1. (Defentsan). Defentsako akatsen bat gertatzen den kasuan modu erabakigarrian aritzeko moduan dagoen taldekide baten prebentziozko egoera. 2. (Erasoan). Baloia daraman jokariaren aurretik nahiz atzetik, desmarkatua dagoen taldekide baten egoera, baloia hari pasatzeko modua eskaintzen duenak.

es apoyo; cobertura; ayuda

fr appui; soutien

253

falta (4)

Arautegiko arau bat haustea.

es falta

fr faute

en foul

254

finkarazte (4)

Aurkariaren arretea erakartzea, geldi gera dadin.

es fijación

fr fixation

en fixation

255

fly (4)

Sin. hegaldi (3)

Baloia parabola-ibilbidea eraginez atea aldera egiten den pasea. Pase honetan, jauzian dagoen taldekide batek baloia airean hartu, eta atera jaurtitzen du, oinak lurtean jarri aurretik; alegia, ate-eremuaren parean jauzi egin eta oraindik airean dela hartzen eta jaurtitzen du baloia jokariak.

es fly

fr fly; jeu aérien

en fly

256

gainditze (4)

Kontrako aterazko progresioan, erasotzaile batek bere aurkaria atzean uztea.

es desbordamiento**fr** débordement**en** cutting around

257

galdu (4)

Partida batean, talde batek besteak baino gol gutxiago sartu.

es perder**fr** perdre**en** lose

258

galtze (iz.) (4)

Sin. porrot (3)

Partida batean, talde batek besteak baino gol gutxiago sartzea.

es derrota**fr** défaite**en** defeat; loss**garaipen**

Ik. irabazte

garaitu

Ik. irabazi

259

geldiketa (4)

Sin. gelditu (4)

Atezainak, gorputzeko edozein atalez baliatuz, baloia atean sartzen ez uztea.

es parada**fr** arrêt**en** save

260

gelditu (4)

Atezainak, gorputzeko edozein atalez baliatuz, baloia atean sartzen ez utzi.

es detener; parar**fr** arrêter**en** stop**gelditu**

Ik. geldiketa

261

goal-average (4)

Txapelketan zehar talde batek sartu dituen golen eta berari sartu dizkiotenen arteko erlazioa; txapelketa-bukaeran, puntu-kopuru berdina lortu duten taldeen arteko berdintasuna hausteko balio izaten du.

es golaveraje**fr** goal-average**en** goal-average

262

goitik hartze (4)

Sin. buruaren pareko hartze (4)

Baloia buruaren parean edo burua baino gorago hartzea.

es recepción a la altura de la cabeza; recepción alta**fr** réception à hauteur de la tête;

réception haute

en catching at head height

263

gol (4)

Baloia atetik barrura sartzea, gol-lerroa erabat zeharkatuz eta aurretik inolako faltarik izan gabe.

es gol**fr** but**en** goal

264

gol-aukera argi (4)

Baloia kontrola duen jokalariaen egoera, baloia jabe delako sortzen dena; edota, baloia atera jaurtitzeko aukera ona duen jokalariaen egoera, oraindik baloirik hartu ez badu ere berehala hartzeko prest dagoelako, gorputza orekan daukalako eta aurkariak inolako trabarik egiten ez diotelako sortzen dena.

es clara ocasión de gol

265

gola baliogabetu (4)

Arbitroek gol bat txartzat eman, jaurtiketa egin aurretik edo bitartean, nahiz gola sartu aurretik, jaurtitzailak edota horren taldekideek arauz kontrako zerbait egin dutela uste dutelako.

es anular un gol; invalidar un gol

fr refuser un but

en disallow a goal

gola eman

Ik. gola onartu

266

gola hartu (4)

Talde batek aurkariak sartutako gola nozitu.

es encajar un gol; recibir un gol

fr encaisser un but

267

gola onartu (4)

Sin. gola eman (3)

Arbitroak gol bat ontzat eman, balio duela adierazi.

es conceder el gol

fr accorder le but

en concede a goal

268

gola sartu (4)

Talde batek baloia beste taldearen atean sartzea lortu, hau da, ateko marra erabat zeharkatzea lortu.

es marcar gol

fr faire un but; marquer un but;

scorer

en score

269

gortina (4)

Baloia duen edo baloia hartzen ari den taldekidearen aurretik baloirik gabeko jokalarri batek egiten duen ibilbidea, defendatzaileen irteera edo ibilbidea eragozteko edo tratatzea helburu duena. Ekintza hori baliatuz, baloia duen jokalarriak erasoko sarrera bat egiten du, une berean.

es cortina

270

gurutzatze (4)

Talde-prozedura taktikoa: jokalarri baten aurkari zuzena jokalarri horren taldekide batek berarekin eramanda sortzen duen espazioa betetzen du aurkari zuzenik gabe geratu den jokalarriak, eta, hala, bi jokalarriok kokalekuak aldatzen dituzte elkarren artean.

es cruce

fr croisement

en crossing

271

hamabiko (4)

Sin. jokalarri-zerrenda (3)

Talde bakoitzak partida hasi baino lehenago azaltzen duen hamabi jokalarriko zerrenda. Entrenatzaileak partida jokatzeko izendatzen du, eta partidaren aktan jasota geratzen da.

es alineación; composición del equipo

fr alignement; composition de l'équipe

en lineup

272

hamaikako eskubaloia (4)

Hamaika jokalarri osatutako bi talderen artean jokatzen den eskubaloia-mota.

es balonmano a onze

fr handball à onze

en field-handball

273

hartze (4)

Baloia eskuratzea, taldekide batek pase bidez bidalita edo aurkari batek nahi gabe emanda.

es recepción

fr réception

en catching

274

hartze diagonal (4)

Hartze-mota bat: pasearen norabidea diagonal da, hartzaileak duen orientazioarekiko.

es recepción diagonal

275

hartze dinamik (4)

Sin. mugituz hartze (3)

Jokalari batek lekuz aldatzen ari den bitartean baloia hartzea.

es recepción dinámica; recepción en movimiento

fr réception en mouvement

276

hartze errodatu (4)

Sin. piririka hartze (3)

Lurrarekin kontaktuan dagoen baloia hartzea, modu estatikoan nahiz dinamikoan.

es recepción rodada

277

hartze estatiko (4)

Jokalari batek lekuz aldatu gabe baloia hartzea.

es recepción estática

fr réception à l'arrêt

hartze-asmoan atzera egite

Ik. hartzeko asmoa kentze

278

hartzeko asmoa kentze (4)

Sin. hartze-asmoan atzera egite (3)

Baloirik gabeko jokalaria egin ohi zaien markaketa-mota, baloia duen jokalaria taldekidearen zuzeneko aurkariari pasea ematea saihestu, zaildu eta/edo atzeraraztean datzana.

es disuasión de la recepción

279

hasierako sake (4)

Partidaren hasieran, alegia, lehenengo denboraren eta bigarren denboraren hasieran egiten den saka.

es saque inicial

hegaldi

Ik. fly

280

hesi (4)

Defentsa lerro-estua, jokalariek bata bestearen ondoan jarriz eta elkarren artean espazio librerik utzi gabe osatzen dutena, eta aurkari batek baloia jaurtitzen duenean pasatzen ez uzteko baliatzen dutena.

es barrera

fr mur

en wall

281

hesiaren gainetik jaurti (4)

es tirar por encima de la barrera

fr shooter au-dessus du mur

hiru jokalariko pantaila

Ik. hiruko pantaila

282

hiru segundo (4)

Falta-mota bat; jokalaria baloia 3 segundo baino gehiago edukitzeagatik ezartzen da, eta jaurtiketa libre batekin zigortzen da.

es tres segundos

fr trois secondes

en three seconds

283

hiruko pantaila (4)

Sin. hiru jokalariko pantaila (3)

es pantalla de tres jugadores

fr triple écran

hurbileko angelura jaurtitze

Ik. angelu laburrera jaurtitze

284

hurbileko jaurtiketa (4)

Atetik hurbil egonik, hau da, 6

metroko marratik gertu egiten den jaurtiketa.

es lanzamiento en proximidad

285

hurbileko markaketa (4)

Sin. hurbileko markatze (4)

Jokalaria batek markatu behar duen aurkaria gertu-gertutik zaintzea.

es marcaje de proximidad; marcaje en proximidad

fr marquage serré

en tight checking; tight guarding

hurbileko markatze

Ik. hurbileko markaketa

286

ibilbide (4)

Jokalaria edo baloia egiten duen nondik norakoa.

es trayectoria

fr trajectoire

en trajectory

287

ibilbide lerromakurreko

lekualdatze (4)

es desplazamiento en trayectoria curvilínea

288

ibilbide lerrozuzeneko

lekualdatze (4)

es desplazamiento en trayectoria rectilínea

289

ibilbide mistoko lekualdatze (4)

es desplazamiento en trayectoria mixta

290

ikuseremu (4)

Jokoaren edozein unetan, jokalaria burua mugitu gabe duen ikusmenaren hedadurak mugatutako espazioa.

es campo visual

fr champ visuel

en field of vision; visual field

291

irabazi (4)

Sin. garaitu (4)

Partida batean, talde batek besteak baino gol gehiago sartu. OHARRA: Zerbait irabazten da, eta norbait garaitzen.

es ganar

fr gagner

en win

292

irabazte (4)

Sin. garaipen (4)

Partida batean, talde batek besteak baino gol gehiago sartzea.

es victoria

fr victoire

en victory

293

iskin (4)

Sin. keinu (4)

Baloia duen erasoko jokalaria aurkaria gainditzen saiatzea, lehenik ziria sartu edo engainatzeko asmoarekin keinu bat eginez, eta, ondoren, ziria baliatzeko beste ekintza bat burutuz.

es finta; desmarque con balón

fr feinte

en fake; feint

294

iskin egin (4)

Sin. keinu egin (4)

Baloia duen erasoko jokalaria aurkaria gainditzen saiatu, lehenik ziria sartu edo engainatzeko asmoarekin keinu bat eginez, eta, ondoren, ziria baliatzeko beste ekintza bat burutuz.

es fintar**fr** feinter**en** feint

295

jarraikako progresioak (4)

Sin. ondoz ondoko sarrerak (3)

Erasoko talde-prozedura taktikoa: baloia duen erasoko jokalaria taldekide baten aurkaria berarekin eraman edo, behintzat, erakartzen duenean sortzen den espazioa beste taldekide batek balia dezake.

es penetraciones sucesivas; puntos de apoyo dinámico; progresiones sucesivas**fr** attaque à l'interval successive

296

jaurti (4)

Sin. bota (4)

Jokalari batek baloia kontrako aterantz zuzen bidali, belaunetik gorako edozein gorputz-atalekin bultzatuz, indar handiarekin normalean.

es lanzar; tirar**fr** lancer; tirer**en** shoot; throw

297

jaurtiketa (4)

Sin. atera jaurtitze (4)

Jokalari batek baloia kontrako aterantz botatzea, baloia belaunetik gorako edozein gorputz-atalekin bultzatuz, gola lortzeko asmoarekin.

es lanzamiento a portería; lanzamiento; tiro**fr** lancer; tir au but**en** shot; throw

298

jaurtiketa altu (4)

Sin. buru gainetik jaurtitze (3)

Buruaren gainetik egiten den jaurtiketa.

es lanzamiento alto**fr** lancer haut**en** overhead shot

299

jaurtiketa baxu (4)

Sin. behetik jaurtitze (3)

Baloia duen jokalaria baloia gerria baino behezagotik botaz egiten duen jaurtiketa.

es lanzamiento bajo**fr** lancer bas**en** low shot**jaurtiketa efektudun**

Ik. jaurtiketa gurpildun

300

jaurtiketa gurpildun (4)

Sin. jaurtiketa efektudun (4)

Baliabidezko jaurtiketa-mota bat; pronazio/supinazio mugimenduak, ukondoaren toleste/luzatzearekin konbinatuta, efektu berezia ematen dio baloiari jaurtitzerakoan. Eskumuturrak toleste/luzatzearen bidez laguntzen dio baloiaren mugimenduari.

es lanzamiento de rosca; lanzamiento en bote con efecto**fr** lancer avec effet

301

jaurtiketa klasiko (4)

Jaurtiketa-mota bat; erreferentzia gisa pase klasikoa hartuz, atzeranzko proiektzio handiagoa egiten da besoa armatzerakoan (enborraren tentsio handiagoa), eta gorputz-enborraren distortsio handiagoa eta bat-batekoagoa jaurtiketa gauzatzeko unean (abiadura handiagoa lortuz).

es lanzamiento clásico; tiro clásico

fr lancer classique

en overhand shot

302

jaurtiketa libre (4)

Araua hautsi duen taldeari ezartzen zaion zigor teknikoa. Jaurtiketa librea arau-haustea gertatu den lekutik beretik gauzatu behar da, pase edo jaurtiketa baten bidez; baina arau-hauste hori atearen eta 9 m-ko marraren tartean egiten denean, berriz, leku horretatik gertuen geratzen den 9 m-ko lerroaren puntutik botako da falta.

es golpe franco

fr jet franc

en free throw

jaurtiketa loratu

Ik. baselina

303

jaurtiketa zuzendu (iz.) (4)

Jaurtiketa-mota bat; erreferentzia gisa pase zuzendua hartuz, jaurtiketa gauzatzeko unean enborraren flexio handiagoa egiten da beso jaurtitzailerean kontrako alderantz, besoak eta eskuak gorputz-enborraren mugimenduari jarraitzen dioten bitartean.

es lanzamiento rectificado; tiro rectificado

fr lancer désaxé; tir en désaxé

en fallaway shot; shot in bending sideways

jaurtiketa-iskin

Ik. jaurtitze-iskin

304

jaurtiketa-korridore (4)

Defendatzailearen inguruan, nola alboetan hala goialdean, sortzen diren hutsuneetako bakoitza, atzeranzko jaurtiketa egiteko baliatzen dena.

es pasillo de tiro

305

jaurtiketa-lerro (4)

Irudizko lerro bat, jokalaria jaurtiketa bat egitera doanean hasi baloitik eta atezainak zaindu gabe utzi duen atez-eremuraino luzatzen dena.

es línea de tiro

fr trajectoire de tir

en throwing line

306

jaurtiketaren norabide (4)

Jaurtitakoan baloia jarraitzen duen bidea.

es dirección del lanzamiento

fr direction du lancer

en direction of the throw

307

jaurtitze-iskin (4)

Sin. jaurtiketa-iskin (4)

Jokalari batek doi-doi baloia jaurtitzeko unean egiten duen iskin edo keinua.

Iskin-mota honetan, iskin-egilea aurkaria engainatzen saiatzen da, jaurtiketa-keinu baten bidez, eta, jarraian, engainu hori aprobetxatzeko, pase bat, lekualdatze bat edo jaurtiketa bat egiten du.

es finta de lanzamiento

fr feinte de lancer

en fake throw; shooting fake; shooting feint

308

jauzi (4)

Jokalari batek bere burua airean gora, aurrera, atzera edo albo batera botatzea, baloia jaurti, pasatu edo hartzeko.

- es** salto
fr saut
en jump

309

jauzi bidezko jaurtiketa (4)

Baloia luze jauzi eginez jaurtitzea, hau da, jokalaria bere burua aurrerantz luzatuz eta ate aldera hurbilduz.

- es** lanzamiento con salto
fr tir avec élan
en jump-in shot

310

jauzi egin (4)

Sin. salto egin (4)

Jokalari batek hanka batekin nahiz birekin lurra indarra hartuz bere burua gora, aurrera, atzera edo alde batera bota.

- es** saltar
fr sauter
en jump

311

jauzi-erorizko jaurtiketa (4)

es lanzamiento en salto con caída
fr tir en plongeant sur saut

312

jauzi-gailur (4)

Sin. esekidura (4)

Gorantz egindako jauzi baten goreneko gailur-unea, jokalaria baloia hartu, pasatu edo jaurtitzeko egokiena izaten dena.

- es** suspensión
fr suspension
en jump

313

jauzi-gailurrean hartze (4)

Sin. esekita hartze (4)

Jokalari batek gora jauzi egin eta, jauziaren gorenean dagoenean baloia hartzea.

- es** recepción en suspensión
fr réception en suspension
en catching in jumping

314

jauzi-gailurreko jaurtiketa (4)

Sin. esekidurazko jaurtiketa (4)

Jokalaria gora jauzi egin altuera bilatuz, eta, jauziaren gorenean dagoenean, baloia botatzea, defentsako jokalarien gainetik pasatzen saiatuz.

- es** lanzamiento en suspensión; tiro en suspensión
fr tir en suspension
en jump shot

315

jauzi-gailurreko pase (4)

Sin. esekidurazko pase (4)

Jokalari batek gora jauzi egin eta jauziaren gorenean dagoenean egindako pasea.

- es** pase en suspensión
fr passe en suspension
en jump pass

316

jazarpen (4)

Defentsako prozedura tekniko-taktikoa; erasotzailearen aurreranzko ibilbidea eragozteko, atzeratzeko edo zailtzeko egiten da, eta, hala, aurkaria zona ez hain arriskutsuetara bideratzeko.

- es** acoso

317

jokalari-lerro (4)

Sin. joko-lerro (3)

Talde bereko jokalarien multzoa, taktika gisa lerroan jarri eta jokalekuko eremu jakin batean jokatzeko prestatzen direnean osatzen dena.

es línea de jugadores; línea de juego

fr ligne de joueurs

en line

jokalari-zerrenda

Ik. hamabiko

318

jokalari-zirkulazio (4)

Jokalari batek bere kokagune espezifikoa aldi baterako uztea, beste postu bat betetzera joateko.

es circulación de jugador

fr circulation des joueurs

319

jokaleku-aldaketa (4)

Sin. jokalekuz aldatze (4)

Bigarren denbora-erdian, taldeak jokalekuaren alde batetik bestera pasatzea, hau da, lehen defendatu duten aldeari gero erasotzea.

es cambio de campo

fr changement de camp

en change of sides

320

jokalekua aukeratze (4)

Jokalekuaren bi aldeetako batean jokatzeko aukera-eskubidea; kapitainen artean zozketa bidez erabakitzen da.

es elección de campo

fr choix du terrain

en choice of sides; option of sides

321

jokalekua utzi (4)

Sin. jokalekutik aldendu (3)

es abandonar el terreno de juego

fr quitter le terrain de jeu

en leave the field

jokalekutik aldendu

Ik. jokalekua utzi

jokalekuz aldatze

Ik. jokaleku-aldaketa

322

joko geldo (4)

Sin. joko pasibo (3)

Talde batek, denbora galtzeagatik, baloia jokatu gabe edota erasotzeko nahiz jaurtitzeko inolako asmo garbirik erakutsi gabe baloia bere eskuetan edukitzea.

es juego pasivo; pasivo

fr jeu passif

en passive play

joko pasibo

Ik. joko geldo

323

joko-denbora (4)

Sin. arauzko denbora (4)

Partida guztiek izan behar duten iraupen ofiziala; gazteen kategoriatik gorako mailetan, 30 minutuko bi zati eta 10 minutuko atsedenaldira izaten dira, eta 5na minutuko bi zati dituen luzapen bat edo bi, beharrezkoa denean.

es tiempo de juego; tiempo reglamentario

fr temps réglementaire

en full time

324

joko-etenaldi (4)

Sin. time out (3)

Arbitroaren aginduz jokoa geldituta egiten den denbora.

es interrupción del tiempo de juego**fr** interruption du temps de jeu**en** interruption of the playing time; time out**joko-lerro**

Ik. jokalaria-lerro

325

joko-sistema (4)

Erasoko nahiz defentsako helburuak lortzeko, talde batek, bere jokalariai gune edo postu espezifiko desberdinetan banatuz, jokalekuan hartzen duen egitura.

es sistema de juego**fr** système de jeu**en** playing system

326

jokoa gelditu (4)

Sin. time out adierazi (3)

Arbitroek jokoa eten eta gerarazi, arau bat urratu, lesio bat gertatu edo beste gorabeheraren bat izan delako.

es detener el juego; parar el juego**fr** arrêter le jeu**en** stop the game

327

jokoari berriro ekite (4)

Partida etenda egon ondoren berriro jokoan hastea.

es reanudación del juego**fr** reprise du jeu**en** restart of the game

328

kanpoan uzte (4)

Arbitroak jokalaria bati jokalekutik kanpora gerazteko ezartzen dion zigorra, araua behin eta berriz urratu duelako edo kirol-legearen kontra jokatu duelako aplikatzen dena. Bi minutu kanpoan gerazteko zigorra izaten da, eta, denbora horretan, jokalaria bat gutxiagorekin jokatu behar izaten du jokalaria zigortuaren taldeak. Esku bat jaso eta bi hatz V moduan luzatuz adierazten du arbitroak kanpoan uztea.

es exclusión**fr** exclusion**en** suspension

329

kanpoan uzteko denbora (4)

Zigortutako jokalariai zigorra betetzen jokalekutik kanpora pasatu behar duen bi minutuko tartea.

es tiempo de exclusión**fr** temps d'exclusion**en** penalty time

330

kanpora bidaltze (4)

Arbitroak jokalaria bati gogor jokatzeagatik ezartzen dion zigorra, partida bukatu arte jokalekua uztera behartzen duena. Zigorren ondorioz, jokalaria zigortuaren taldeak jokalaria bat gutxiagorekin jokatu behar izaten du partida amaitsu arte. Bi besaurreak gurutze moduan jasoz adierazten du arbitroak kanpora bidaltzea.

es expulsión**fr** expulsion**en** expulsion

331

kargu-hartze (4)

Arbitroak jokalaria bati edo aulkian eserita egoteko baimena duen ordezko edo teknikariren bati arauz kontrako portaera edukitzeagatik ezartzen dion zigorra. Txartel horia erakutsiz adierazten da kargu-hartzea.

- es** amonestación
- fr** admonestation; avertissement
- en** warning

keinu

Ik. iskin

keinu egin

Ik. iskin egin

332

kirol-lege (4)

Sin. kiroltasun (3)

Kirolari baten prozedura zintzo, zuzen eta egokia.

- es** deportividad
- fr** sportivité
- en** fair play

333

kirol-legearen kontrako

portaera (4)

es actitud antideportiva; conducta antideportiva; comportamiento antideportivo

- fr** conduite antisportive; comportement antisportif
- en** unsportsmanlike conduct

kiroltasun

Ik. kirol-lege

334

kontrablokeo (4)

Erasoan ari den taldeak burututako blokeoari aurre egiteko defentsako ekintza. Erasoa ari den taldeak burututako blokeoari aurre egiteko talde defendatzaileak erabilitako defentsako talde-prozedura taktikoa.

- es** contrabloqueo
- fr** contreblocage

335

kontraeraso (ad.) (4)

- es** contraatacar
- fr** contre-attaquer
- en** counterattack

336

kontraeraso (iz.) (4)

Defendatzetik erasotzera ahalik eta azkarren pasatzeko ekintza, aurkariak defentsa antolatu baino lehen jaurtiketarako espazio libreak bilatzeko egiten dena.

- es** contraataque
- fr** contre-attaque
- en** counterattack; fast break

337

kontraerasoko pase (4)

Pase lasterra eta normalean luzea, kontraeraso bati ekiteko erabiltzen dena.

- es** pase de contraataque
- fr** passe de contre-attaque
- en** fast break pass

338

kopuruz gehiago izan (4)

Jokalaria-talde batek besteak beste jokalaria gehiagorekin jokatu, beste talde horretako jokalariren bat kanpora bidali edo kanpoan utzi dutelako.

- es** estar en superioridad numérica; ventaja numérica
- fr** avantage numérique; surnombre
- en** man advantage; outnumbering

339

kopuruz gutxiago izan (4)

Jokalari-talde batek besteak baino jokalari gutxiagorekin jokatu, gehienetan jokalariren bat kanpora bidali edo kanpoan utzi dutelako.

es estar en inferioridad numérica

fr être en infériorité numérique

340

korner (4)

Erasoan dabilen taldeak atera beharreko satea; alboko marra eta hondoko marra elkartzen diren puntutik ateratzen da, zehazki, baloia, defendatzaile batek ukitu ostean, jokalekutik hondoko marra zeharkatuz irten den aldetik.

es corner; saque de esquina

fr jet de coin

en corner-throw

341

kronometraje (4)

Kronometroaren bidez, jokodanboraldien eta horien arteko etenaldien iraupena neurtu eta kontrolatzea

es cronometraje

fr chronométrage

en timekeeping

342

kronometratu (ad.) (4)

Jokoaren iraupena zehatz neurtu, partidaren zehar egin diren joko-etenen edo denbora-galtzeen arabera doitzeak egitea kontuan hartuz.

es cronometrar

fr chronométrer

en time

343

kulunkatze (4)

Zonakako defentsa antolatuta dagoenean, defendatzaileak baloia dagoen aldera joatea, defentsako triangelua eratzu.

es basculación

fr flottement

en floating; swaying

laguntzaile

Ik. euskarri

lehen denbora-erdi

Ik. lehen zati

344

lehen zati (4)

Sin. lehen denbora-erdi (3)

Partida hasi eta atsedendira arte jokatzen den 30 minutuko tartea.

es primer tiempo; primera parte

fr première mi-temps

en first half

345

lekualdatze (4)

Jokalari bat beste leku batera joatea, erritmo-aldaketak eta norabide-aldaketak konbinatuz eta geraldiki eginuz edo egin gabe, jokoak agintzen duenaren arabera.

es desplazamiento

fr déplacement

en cutting

346

lekualdatze-iskin (4)

Aurkaria ibilbide batekin engainatuz hasten den iskina, eta, ondoren, ziria aprobetxatzeko, ibilbidea beste alde batetik jarraituz egiten dena.

es finta de desplazamiento

347

lekualdatze-iskin botedun (4)

Lekualdatze-iskina, iskin-egileak, arauzko hiru urratsak agortuta, aurkaria gainditzeko egiten duena.

es finta de desplazamiento con bote

348

lekualdatze-isikin konbinatu (4)

Sin. lekualdatze-isikin misto (3)

Lekualdatze-isikina; isikin-egilea aurkariari begira, haren aurrez aurre egoten da iskin egin aurretik, baina, iskin egitean, bizkarra ematen dio, ondoren ateari begira geratu eta jaurtiketa egokia bilatzeko.

es finta de desplazamiento combinada

lekualdatze-isikin misto

Ik. lekualdatze-isikin konbinatu

349

lerradura (4)

Sin. lerratze (4)

Defentsako talde-ekintza taktikoa: defendatzaile bat, aurkari-aldaketarik egin gabe, taldekide baten bizkarraren atzetik joaten da, eta, hala, gurutzatu egiten dira bi defendatzaileen ibilbideak. Defendatzaileak lerro banatan kokatuta daudenez, euren ibilbideek ez dute bat egiten.

es deslizamiento

fr glissement

350

lerradura moduko lekualdatze (4)

Oinak lurretik altxatu gabe egiten den lekualdaketa; alegia, hankak une oro lurraren gainean bermatuta daude.

es desplazamiento en forma de deslizamiento

lerratze

Ik. lerradura

351

lesio (4)

Kolpe edo ukaldi baten ondorioz, eroriko bat dela medio, bat-bateko mugimendu edo bestelako arrazoiren baten ondorioz kirolariak jasaten duen min edo kaltea.

es lesión

fr lésion

en lesion; injury

352

lurretik birarazi (4)

Baloia lurretik bota, firurika ibilaraziz.

es hacer rodar

fr faire rouler

en revolve

353

luzapen (4)

Bi denbora-erdiak jokatu ondoren jartzen den joko-denbora gehigarria, bosna minutuko bi zati dituen, eta berdinduta bukatu duten bi talderen arteko irabazlea zein izango den erabakitzeko ematen dena.

es prórroga

fr prolongation

en overtime

354

markaketa (4)

Sin. markatze (4)

Partida jokatu bitartean une oro baloia eta aurkaria non dauden jakitea, eta erasotzaile zuzena nahiz gainerako erasotzaileak kontrolpean edukitzea.

es marcaje

fr marquage

en checking; guarding; check

355

markatu gabeko espazio (4)

Defentsako bi jokalariren artean geratzen den tartea, bertatik erasotzailearen bat sartzeko edo ate aldera jaurtiketa bat egiteko aprobetxatzen dena.

es espacio libre de marcaje

fr intervalle

en lane

markatze

Ik. markaketa

356

mozketa (4)

Sin. mozte (4)

Defendatzaile batek erasotzaileak egindako paseari bidea ixtea, hau da, baloia hartu edo beste leku batera bidaltzea, aurkariak bidali nahi zuen lekura iristen ez utziz.

es interceptación; corte**fr** interception**en** intercepting**mozte**

Ik. mozketa

mugituz hartze

Ik. hartze dinamiko

357

murgitze-jaurtiketa (4)

Gorputza aurrerantz botata lortzen den indarra aprobetxatuz egiten den jaurtiketa.

es lanzamiento en caída; lanzamiento en plancha**fr** tir en plongeant; tir en plongeon**en** dive shot; diving shot

358

norabide-aldaketa (4)

Lekualdatze batean, ibilbidea bat-batean aldatzea.

es cambio de dirección**fr** changement de direction**en** change of direction

359

norabide-aldaketa bakun (4)

Ibilbidea behin aldatzen duen norabide-aldaketa.

es cambio de dirección simple

360

norabide-aldaketa bikoitz (4)

Ibilbidea bitan aldatzen duen norabide-aldaketa.

es cambio de dirección doble

361

noranzko-aldaketa (4)

Jokalariak hartutako bigarren ibilbideak aurrenekoaren aurkako noranzkoa duenean egiten den jokaldia.

es cambio de sentido

362

ohartarazi (4)

Arbitroak jokalaria bati, aulkian eserita dagoen ordezko bati edo entrenatzaileari abisua eman, larritasun arineko arazuk kontrako jokabidea izan duelako.

es advertir**fr** rappeler**en** warn

363

ohartarazpen (4)

Arbitroak jokalaria bati, aulkian eserita dagoen ordezko bati edo entrenatzaileari ematen dion abisua, larritasun arineko arazuk kontrako jokabidea izan duela jakinarazten diona.

es advertencia**fr** rappel**en** warning

364

oin (4)**es** pie**fr** pied**en** foot

365

oin aldatuzko jaurtiketa (4)

Hanka bermatuzko jaurtiketa-mota berezia, beso jaurtizzailearen aldeko oina lurrean bermatua dagoela egiten dena.

es lanzamiento a pie cambiado

366

oinarrizko defentsa-jarrera (4)

Defendatzaileak hartzen duen jarrera orekatua, defentsako edozein ekintza egin aurrekoa edo ondorengoa.

es posición de base defensiva
fr attitude de base du défenseur

367

oinarrizko eraso-jarrera (4)

Ondorengo esku-hartzeetan ahalik eta eraginkortasunik handiena lortzeko, erasotzaileak hartu behar duen jarrera.

es posición de base ofensiva
fr attitude de base de l'attaquant

ondoaz ondoko sarrerak

Ik. jarraikako progresioak

ordezte

Ik. aldaketa

368

orientazio (4)

Jokalaria bakoitzak hartzen duen jarrera, jokalekuan dauden bi ateak (aurkariena eraso-lanean eta defendatzaileena defentsa-lanean) kontuan izanda eta oinen aurrealdea norantz bideratua dagoen ikusita zehazten dena.

es orientación
fr orientation
en orientation

369

pantaila (4)

Bi erasotzailek edo gehiagok beste hainbeste defendatzailearen aurrean jarriz aurrerantz egiten duten blokeoa, baloia duen erasotzaileak aurrera egin eta jaurtiketa erosoan lor dezan gauzatzen dutena.

es pantalla
fr écran
en screen

370

partida (4)

Bi taldek elkarren aurka egiten duten lehia-saioa.

es partido; encuentro
fr match; partie
en match

371

partidaren akta (4)

Idazkariak betetzen duen dokumentua. Bertan jasotzen dira bi taldeetako jokalarien izenak, joko-zerrendak, arbitroen eta pertsonal teknikoaren eta laguntzaileen izenak, partidaren eguna, ordua eta lekua, eta partidako gorabehera guztiak (markatutako golak, ezarritako kargu-hartzeak eta egozteak, eta abar).

es acta de partido
fr feuille de match
en score sheet

372

pasatu (4)

Jokalaria batek baloia taldekide bati bidali.

es pasar
fr passer
en pass

373

pasatu eta joan (4)

Prozedura taktikoa; prozedura honen bidez, baloia duen jokalariaik pasea ematen dio bera baino aurrerago dagoen taldekide bati, eta, jarraian, bere defendatzailearengandik desmarkatu ondoren, hark bidalitako baloia jasotzen du.

es pase y va
fr passe-et-va
en give-and-go

374

pase (4)

Talde bereko jokalarien artean, baloia elkarki bidaltzea.

- es pase
- fr passe
- en pass

375

pase altu (4)

Baloia buruaren gainetik bidaliz egiten den pasea.

- es pase alto; pase por encima de la cabeza
- fr passe haute
- en overhead pass

376

pase baxu (4)

Baloia gerria baino beheगतik bidaliz egiten den pasea.

- es pase bajo
- fr passe basse
- en low pass

377

pase diagonal (4)

Baloia duen jokalaria aurrean nahiz atzean (baina ez, ordea, parean) duen taldekideari egindako pasea.

- es pase diagonal
- fr passe diagonale
- en diagonal pass

378

pase klasiko (4)

Beso jaurtitzaileren kontrako zangoa aurreratuz egindako pasea; besoa, jarrera horizontalean egoten da, eta besaurrea, berriz, tolestuta, besoarekin angelu zuzenean.

- es pase clásico
- fr passe classique
- en classic pass

379

pase labur (4)

Gertu-gertutik egindako pasea.

- es pase corto
- fr passe courte
- en short pass

380

pase luze (4)

Jokalaria batek urrun dagoen taldekide bati egindako pasea.

- es pase largo
- fr passe longue
- en long pass

381

pase ukitudun (4)

Pase-mota bat; eskuko hatzak ez dira baloia moldatu edo egokitzen iristen, ukitu besterik ez baitute egiten ekintza ahalik eta abiadurarik handienarekin egiteko.

- es pase con toque

382

pase zuzendu (iz.) (4)

Beso jaurtitzaileren kontrako alderantz egindako pasea; gorputz-enborra beso jaurtitzaileren kontrako aldera tolestena da, eta beso jaurtitzailera keinua burutik ahalik eta gertuen egiten du.

- es pase rectificado; pase en rectificado

pase-asmoan atzera eragite

Ik. pasearen asmoa kentze

383

pase-iskin (4)

Jokalaria batek doi-doi pase bat egiteko unean egiten duen iskin edo keinua. Iskin-mota honetan, iskin-egilea aurkaria engainatzen saiatzen da, pase-keinu baten bidez, eta, jarraian, engainu hori aprobetxatzeko, pase bat, lekualdatze bat edo jaurtiketa bat egiten du.

es finta de pase
fr feinte de passe
en fake pass; faking pass

384

pase-lerro (4)

Baloiak airean egingo lukeen ibilbide posible eta ideala, jokalaria batek taldekide bati pase bat egin eta baloia, inolako oztoporik aurkitu ezean, jarraituko lukeena.

es línea de pase
fr ligne de passe; trajectoire de passe
en passing line

385

pasea doblatze (4)

Baloia duen jokalaria pasatu dionari itzultzea.

es doblar el pase
fr doubler la passe

386

pasearen asmoa kentze (4)

Sin. pase-asmoan atzera eragite (3)
 Baloia duen jokalaria egin ohi zaion markaketa-mota; pasea eman diezaioten saihesten, zailtzen eta/edo atzerarazten saiatzen da haren zuzeneko aurkaria.

es disuasión del pase

penalizazio

Ik. zigor

penalti

Ik. penalti-jaurtiketa

387

penalti bidezko gol (4)

Penalti baten bidez lortzen den gola.

es gol de penalti
fr but sur jet de 7 m
en penalty shot goal

388

penalti-jaurtiketa (4)

Sin. penalti (4)
 Defendatzen ari den taldeak jaso dezakeen zigor tekniko. Penalti-jaurtitzailak, 7 m-ko marratik, aurrean atezaina beste inor ez dagoela, atera jaurtitzen du baloia.

es lanzamiento desde el punto de penalti; penalti
fr jet de 7 m
en 7 m penalty throw; penalty throw

piririka hartze

Ik. hartze errodatu

porrot

Ik. galtze

389

posizioa irabazi (4)

Jokalaria erasotzailak, bere aurkariaren markaketari ihes egin eta baloia errazago hartzeko, espazio edo eremu eraginkorra hartu.

es ganar la posición
fr gagner la position
en win the position

390

postu (4)

Jokalaria batek, une bakoitzean aplikatzen den joko-sistemaren arabera, jokalekuan hartzen duen kokalekua.

es puesto específico
fr poste
en position

391

postu-truke (4)

Bi jokalarik edo gehiagok, euren kokalekuak edo postuak elkarrekin trukatzeari.

es cambio de puesto específico; permuta
fr permutation
en change of position

392

presio-defentsa (4)

Sin. pressing (4)

Erasotzaile-kopuru jakin bat beste jokalaria-kopuru berdinarekin zorrotz markaraziz antolatzen den defentsako joko-sistema.

es defenza en presión; pressing

fr pressing

en pressing

pressing

Ik. presio-defentsa

progresio

Ik. aurreratze

pronazio-pase

Ik. errebes-pase

punpa

Ik. bote

punpatu

Ik. bote egin

393

sake (4)

Pase edo jaurtiketa bidez baloia jokoan jartzea.

es saque

fr engagement; remise en jeu

en throw-in

394

sakea egin (4)

Sin. baloia atera (4)

Pase edo jaurtiketa bidez baloia jokoan jarri.

es sacar

fr engager; mettre en jeu

en put in play

salto egin

Ik. jauzi egin

sartu

Ik. barneratu

sartze

Ik. barneratze

395

sorbalda gaineko pase (4)

Baloia sorbaldaren gainetik botaz egindako pasea.

es pase por encima del hombro;
pase sobre el hombro

fr passe par dessus l'épaule

396

taktika (4)

Talde batek, aurkariari irabazteko edo haren jokoari eusteko, jokalekuan erabiltzen duen estrategien eta aurrez prestatutako jokaldien multzoa.

es táctica

fr tactique

en tactics

397

talde-kontraeraso (4)

Taldeko jokalaria guztiak elkar hartuz egiten duten kontraerasoa.

es contraataque colectivo

talde-prozedura taktikoak

Ik. taldeko taktika-baliabideak

398

talde-taktika (4)

Erasoko nahiz defentsako helburuak lortzeko, jokoaren une bakoitzean prozedura egokienak aukeratzea eta erabiltzea, prozedurok bi jokalariren edo gehiagoren artean koordinatuz.

es táctica colectiva

fr tactique collective

399

taldearen time out (4)

Partidaren denbora-erdi bakoitzean talde bakoitzak eskatzeko aukera duen minutu bateko joko-etenaldia.

es time out de equipo

400

taldeko taktika-baliabideak (4)

Sin. talde-prozedura taktikoak (3)

es medios tácticos colectivos

401

teknika (4)

Erasoan zein defentsan, bakarkako ekintza zehatz bat burutzeko erabiltzen diren keinu edo mugimendu ezberdinak menderatzea.

es técnica

fr technique

en technic; technique

time out

Ik. joko-eternaldi

time out adierazi

Ik. jokoa gelditu

402

transformazio (4)

Jokalari batek egiten duen lekualdaketa espezifikoa, nahitaez joko-sistema aldatzera behartzen duena.

es transformación

fr adaptation

403

trantsizio (4)

es transición

fr transition

en transition

404

trukatzuko eraso (4)

Sin. zirkulazio-eraso (3)

Jokalariei, txandan-txandan, beren lekuak aldaraziz antolatzen den eraso.

es ataque con permutas; ataque en circulación

fr attaque avec permutations

en attack with interchanging positions

405

txartel gorri (4)

Kolore gorriko txartela, arbitroak deskalifikazio batekin zigortu behar duela adierazteko ateratzen duena.

es tarjeta roja

fr carton rouge

en red card

406

txartel hori (4)

Kolore horiko txartela, arbitroak karguhartze batekin zigortu behar duela adierazteko ateratzen duena.

es tarjeta amarilla

fr carton jaune

en yellow card

407

txilibitu-hots (4)

Arbitroak zerbait adierazi nahi duenean, txilibituarekin egiten duen soinu edo hotsa.

es pitido

fr coup de sifflet

en whistle

408

txilibitua jo (4)

es pitar

fr siffler

en whistle

409

urratsak (4)

Jokalari batek, baloiarekin boterik egin gabe, hiru urrats baino gehiago emategatik egiten duen falta.

es pasos

fr marcher

en walking; walking violation

urruneko angelura jaurtitze

Ik. angelu luzera jaurtitze

urruneko jaurtiketa

Ik. urrutiko jaurtiketa

410

urruntze (4)

Sin. aldaratze (4)

Aurkariak erasoan jaurtitako baloia atezainak atearen ingurutik aldentzea, edozein gorputz-atalekin joz.

es despeje**fr** dégagement; renvoi**en** clear; goal throw

411

urrutiko jaurtiketa (4)

Sin. urruneko jaurtiketa (4)

Urrutitik, hau da, oso atzetik jaurtitzea; erasoko lehen lerroko jokalariek egindako jaurtiketak izaten dira normalean.

es lanzamiento a distancia**fr** lancer de loin**en** long throw**urrutiko markaketa**

Ik. begiz markatze

zangarte

Ik. zangotraba

412

zangotraba (4)

Sin. zangarte (3)

Falta-mota bat, jokalaria batek aurkari bati hanka tartean hanka bat trabatu eta lurrera bota nahi izateagatik egiten dena.

es zancadilla**fr** croc-en-jambe**en** trip

413

zazpiko eskubaloi (4)

Zazpi jokalariz osatutako bi talderen artean jokatzen den eskubaloi-mota.

es balonmano a siete**fr** handball à sept**en** indoor field-handball

414

zerrendan sartu (4)

Partida jakin batean jokatuko duten jokalarien zerrenda egin.

es alinear**fr** aligner**en** line up

415

zigor (4)

Sin. penalizazio (3)

Falta bat edo arau-hauste bat egin duen taldeari ezartzen zaion zehapena.

es sanción**fr** pénalisation; sanction**en** penalization; sanction

416

zigor diziplinario (4)

Jokalarien portaerarekin erlazionatutako faltak zigortzeko jartzen diren eta partidaren aktan jasotzen diren zigorretako bakoitza.

es sanción disciplinaria**fr** sanction disciplinaire**en** disciplinary sanction

417

zigor progresibo (4)

Arau-haustea dakarren ekintza batik bat edota soilik aurkariari -eta ez baloiari- begira bideratua dagoenean, era progresiboan ezartzen den zigorretako bakoitza. Horrelako falta bat ez da jaurtiketa librearekin edota 7 m-ko jaurtiketarekin bakarrik zigortuko, falta normalean baloiaren bila gertatzen den borroka baino haratago doalako.

es sanción progresiva**fr** sanction progressive**en** progressive sanction

418

zigor tekniko (4)

Jokoaren alderdi teknikoarekin erlazionatutako faltak (erasoko falta, urratsak, bi ukituko falta, etab.) zigortzeko jartzen den zigorretako bakoitza.

es sanción técnica
fr sanction technique
en technical sanction

419

zigortu (4)

Arbitroak araua hausti duen bati zigor bat ezarri.

es sancionar
fr sanctionner
en penalize; sanction

zirkulazio-eraso

Ik. trukatuazko eraso

zona-defentsa

Ik. zonakako defentsa

420

zonakako defentsa (4)

Sin. zona-defentsa (4)

Defendatzaileari, aurkaria edozein aldetara mugitzen dela ere, beti izendatu zaion lekua gordetzeko aginduz, hau da, zona markatuz antolatzen den defentsako joko-sistema.

es defensa en zona; defensa zonal
fr défense de zone
en zone defence

421

zozketa (4)

Partida zein taldek hasi edo jokalekuaren zein aldetan hasi erabakitzeko, txanpona botatzea; arbitroak botatzen du bi taldeetako kapitainen aurrean, partida edo luzapena hasi aurretik.

es sorteo
fr tirage au sort
en toss

422

zuzeneko jaurtiketa (4)

Edozein jaurtiketa libre egin edota edozein sake (erdikoa, albokoa nahiz atekoa) ateratzeko unean zuzenean atera egiten den jaurtiketa.

es lanzamiento directo
fr tir directe
en direct shot

423

zuzeneko pase (4)

Baloiak baterik eman gabe zuzenean hartu behar duen jokalariairengana iristen den pasea.

es pase directo
fr passe directe
en direct pass

5. ORGANIZAZIOA

424

ABF liga (4)

Espainiako Emakumezkoen Eskubaloiko Klubuen elkarteak (ABFk) antolatzen duen liga-txapelketa, mailarik oneneko hamalau talde biltzen dituena.

es Liga ABF

425

antidopin-kontrol (4)

Sin. dopin-kontrol (4)
Kirolariei egiten zaien analisi medikoa, debekatutako farmako edo substantzia estimulatzaileak erabili ote duten detektatzeko egiten dena.

es control antidoping

fr contrôle antidopage

en dope test; doping test

426

ASOBAL Liga (4)

es Liga ASOBAL

bertako talde

Ik. etxeko talde

dopin-kontrol

Ik. antidopin-kontrol

427

EHF Kopa (4)

Europako Eskubaloi Federazioak (European Handball Federation du jatorrizko izena), 1993. urtetik hasita, urtero antolatzen duen txapelketa.

es Copa EHF

fr Coupe EHF

en EHF Cup

428

EHF kopa-txapeldunen kopa (4)

Sin. Errekopa (3)

Aurreko denboraldian nazio bakoitzeko kopa-txapelketan irabazle atera diren taldeek, beren artean eta hainbat kanporaketa eginez, jokatzen duten txapelketa edo kopa-lehiaketa.

es Recopa de Europa de Balonmano; Copa de Campeones de Copa

fr Coupe d'Europe des vainqueurs de coupe

en EHF Cup Winners' Cup

429

EHFko Txapeldunen Liga (4)

Aurreko denboraldian nazio bakoitzeko liga-txapelketan irabazle atera diren taldeek egiten duten lehiaketa; mota bereko beste bi txapelketek baino sona handiagoa du.

es Liga de Campeones de la EHF

fr Ligue des champions EHF

en EHF Champions League

430

Errege-kopa (4)

Sin. Erregearen kopa (4)

es copa del Rey

Erregearen kopa

Ik. Errege-kopa

Errekopa

Ik. EHF kopa-txapeldunen kopa

431

etxeko talde (4)

Sin. bertako talde (3)

es equipo local; equipo de casa

fr équipe locale

en home team

432

final-laurden (4)

Txapelketa bateko fase bat; fase horretan zortzi talde lehiatzen dira elkarrekin binaka, finalerdietara zein pasatuko diren erabakitzeko.

es cuartos de final

fr quart de finale

en quarter-final; quarter finals

433

finalaurreko (4)

Sin. finalerdi (4)

Proba baten azken-aurreko fasea, finalean zein talde sartuko diren erabakitzeko balio duena.

es semifinal

fr demi-finale

en semifinal; semi

finalerdi

Ik. finalaurreko

434

hondartzako eskubaloia (4)

Eskubaloiaaren modalitatea, arautegia hondartzan aritzeko moduan egokitua edo moldatua duena.

es balonmano playa

fr beach handball

en beach handball

IHF

Ik. Nazioarteko Eskubaloia Federazioa

435

kanpoko talde (4)

Sin. talde bisitari (4)

es equipo visitante

fr équipe visiteuse

en away team; visiting team

436

kanporaketa (4)

Galdu duten taldeak lehiaketatik baztertuz eta, azkenean, irabazi dutenen arteko lehiara iritsiz egiten den txapelketa-sistema.

es eliminatoria

fr élimatoire

en elimination tournament; knockout competition

437

lehiaketa (4)

Hainbat talderen arteko norgehiagoka, partida-sistema baten arabera antolatua.

es competición

fr compétition

en competition

438

liga (4)

Izena emandako kategoria bereko talde guztiak elkarren artean jokatzuz egiten den lehiaketa.

es liga

fr ligue

en league

439

Nazioarteko Eskubaloia

Federazioa (4)

Sin. IHF (4)

Eskubaloiko federazio nazional guztiak biltzen dituen nazioarteko erakundea; kirol hori arautu eta nazioarteko txapelketak antolatzen ditu.

es Federación Internacional de Balonmano; IHF

fr Fédération Internationale de Handball; FIH

en International Handball Federation; IHF

440

sailkapen (4)

Lehian parte hartzen duten taldeen zerrenda sailkatua, lortutako emaitzen arabera antolatua.

es clasificación

fr classement

en classification

441**Superkopa** (4)

Espainiako Eskubaloi Federazioak sortutako txapelketa; jokaleku neutral bat aukeratu eta aurreko denboraldiko ASOBAL Ligako txapeldunak Erregekopako txapeldunaren aurka jokatzen du.

es Supercopa**fr** Supercoupe**talde bisitari**

Ik. kanpoko talde

6. OROKORRA

442

amateur (4)

Profesionalak ez diren kirolarien kirol-kategoria.

es amateur; aficionado

fr amateur

en amateur

443

benjaminak (4)

Kirol-federazioetako adin-kategoria, ikasturte berria hastera doan urtean 8 eta 9 urte egin behar dituzten neska-mutikoak hartzen dituena.

es benjamines

fr benjamin

444

gazteak (4)

Kirol-federazioetako adin-kategoria, ikasturte berria hastera doan urtean 16 eta 17 urte egin behar dituzten neska-mutikoak hartzen dituena.

es juveniles

fr junior

en junior

445

haurrak (4)

Kirol-federazioetako adin-kategoria, ikasturte berria hastera doan urtean 12 eta 13 urte egin behar dituzten neska-mutikoak hartzen dituena.

es infantiles

fr minime

446

kadeteak (4)

Kirol-federazioetako adin-kategoria, ikasturte berria hastera doan urtean 14 eta 15 urte egin behar dituzten neska-mutikoak hartzen dituena.

es cadetes

fr cadet

447

kategoria (4)

Sin. maila (4)

Jokalari-taldeak sailkatzeko erabiltzen den ordena hierarkizatua, adinaren arabera ezartzen dena.

es categoría

fr catégorie

en class

448

kimuak (4)

Kirol-federazioetako adin-kategoria, ikasturte berria hastera doan urtean 10 eta 11 urte egin behar dituzten neska-mutikoak hartzen dituena.

es alevines

fr poussin

maila

Ik. kategoria

449

senior (4)

Kirol-federazioetako adin-kategoria, ikasturte berria hastera doan urtean 18 urte edo gehiago egin behar dituzten kirolariak hartzen dituena.

es senior

fr senior

en senior

450

talde (4)

Klub batek edo kirol-elkarte batek bere alde jokatzeko dituen jokalari guztien multzoa.

es equipo

fr équipe

en team

EUSKARAZKO AURKIBIDEA



2-4 eraso, 86
 2-4 eraso-sistema, 86
 3-2-1 defentsa-sistema, 87
 3-3 defentsa-sistema, 88
 3-3 eraso, 89
 3-3 eraso-sistema, 89
 4 m-ko marra, 1
 4-2 defentsa-sistema, 90
 4-2 defentsa-sistema misto, 91
 5-1 defentsa-sistema, 92
 5-1 defentsa-sistema misto, 93
 6 m-ko eremu, 8
 6 m-ko marra, 9
 6 m-ko marratik jaurtitze, 94
 6-0 defentsa-sistema, 95
 7 m-ko marra, 26
 9 m-ko marra, 19
 9 m-ko marratik jaurtitze, 96

A

abantaila-lege, 97
 abantaila-legea aplikatu, 98
 ABF liga, 424
 adierazi, 99
 agresio, 100
 alboko blokeo, 101
 alboko defendatzaile, 31
 alboko erasotzaile, 32
 alboko hartze, 102
 alboko marra, 2
 alboko pase, 103
 alboko sake, 104
 alboranzko lekualdatze, 105
 alboz kanpo, 106
 aldagela, 3
 aldakako jaurtiketa, 107
 aldakako pase, 108

aldakaren pareko pase, 108
 aldaketa, 109
 aldaketak egiteko eremu, 4
 aldaratze, 410
 alde ahul, 110
 alde indartsu, 111
 aldibereko talka, 112
 amaierako seinale automatiko, 113
 amateur, 442
 angelu labur, 5
 angelu laburrera jaurtitze, 114
 angelu luze, 6
 angelu luzera jaurtitze, 115
 antidopin-kontrol, 425
 arau-hauste, 116
 arauaren aurkako aldaketa, 117
 arauz kontrako aldaketa, 117
 arauzko denbora, 323
 arauzko distantzia, 118
 arbitraje, 119
 arbitratu, 120
 arbitro, 33
 arbitro-talde, 34
 arbitroaren sake, 121
 arbitroen erabaki bateratu, 122
 arbitroen seinale, 123
 armatu, 124
 ASOBAL Liga, 426
 ate, 7
 ate-eremu, 8
 ate-eremua zanpatze, 125
 ate-eremuaren inbasio, 125
 ate-eremuko marra, 9
 ate-eremutik irten, 126
 ate-zutoin, 10
 atea babestu, 127
 atea estali, 127
 ateko arbitro, 35
 ateko marra, 11
 ateko sake, 128
 atera jaurtitze, 297

atez kanpoko marra, 12
 atezain, 36
 atezain-eremu, 8
 atseden, 129
 atsedenaldi, 129
 atzeko blokeo diagonal, 130
 atzeranzko lekualdatze, 132
 atzera-pase, 131
 atzetik hartze, 133
 aulki, 13
 aurkakoa bultzatu, 136
 aurkari, 37
 aurkari-aldaketa, 134
 aurkaria jo, 137
 aurkaria kontrolatze, 135
 aurkariari bultza egin, 136
 aurkariari kolpe eman, 137
 aurreko blokeo diagonal, 138
 aurreko blokeo frontal, 139
 aurrera-pase, 140
 aurreranzko lekualdatze, 141
 aurreratze, 142
 aurrez aurreko lekualdatze-iskin, 143
 aurrez hartze, 144

B

babes-maskor, 76
 baliabide-jaurtiketak, 145
 baloi, 14
 baloi-zirkulazio, 146
 baloia atera, 394
 baloia aukeratze, 147
 baloia babestu, 148
 baloia eduki, 149
 baloia galdu, 150
 baloia harrotu, 156
 baloia hartu, 151

baloia jo, 152
 baloia jokatu, 153
 baloia kendu, 154
 baloia kontrolatu, 155
 baloia loratu, 156
 baloia urrundu, 157
 baloiaren jabe izan, 149
 baloiaren kontrol, 158
 baloiari bidea moztu, 159
 baloira moldatze, 160
 banakako defentsa-sistema, 161
 banakako kontraeraso, 162
 banakako taktika, 163
 barneratu, 164
 barneratze, 165
 barrabil-babes, 76
 baselina, 166
 bat baten kontra, 167
 begiz markatze, 168
 behetik hartze, 169
 behetik jaurtitze, 299
 belaun-babes, 77
 belauneko, 77
 benjaminak, 443
 berdinketa, 170
 berdinketa hauste, 171
 berotze, 172
 bertako talde, 431
 beso jaurtitzaille, 173
 besoa armatze, 174
 besoko, 78
 bi boteko falta, 190
 bi eskuko pase, 175
 bi jokalariko pantaila, 177
 bi ukituko falta, 178
 bigarren denbora-erdi, 176
 bigarren entrenatzaile, 42
 bigarren zati, 176
 biko pantaila, 177
 bikoitz, 178
 bizkar-jaurtiketa, 179

- bizkar-pase, 180
 bizkarreko lekualdatze-iskin, 181
 blokatzaile, 38
 blokatze, 182
 blokeatu, 183
 blokeatzaile, 39
 blokeatze, 185
 blokeko geldiketa, 184
 blokeo, 185
 blokeo dinamiko, 186
 blokeo estatiko, 187
 bota, 296
 bote, 188
 bote bertikal, 189
 bote bidezko jaurtiketa, 197
 bote bidezko pase, 198
 bote bikoitz, 190
 bote egin, 191
 bote handi, 192
 bote jarraitu, 193
 bote txiki, 194
 bote unitario, 195
 bote zehar, 196
 bote-jaurtiketa, 197
 bote-pase, 198
 bular azpitik hartze, 169
 bularraren pareko hartze, 199
 bularreko pase, 200
 bultzatuz egindako pase, 201
 bultzatuzko pase, 201
 buru gainetik jaurtitzeko, 298
 buruaren pareko hartze, 262
 buruz buru, 167
 buruz buruko defentsa-sistema, 161
- D**
- defendatu, 202
 defendatzaile, 40
 defendatzaile aurreratu, 55
 defentsa, 203
 defentsa inguratu, 204
 defentsa jugoslaviar, 87
 defentsa misto, 205
 defentsa-balantze, 213
 defentsa-eraso trantsizio, 206
 defentsa-joko, 207
 defentsa-lerro, 208
 defentsa-triangelu, 209
 defentsako bigarren lerro, 210
 defentsako bote, 194
 defentsako hirugarren lerro, 211
 defentsako lehen lerro, 212
 defentsara biltze, 213
 deialdi, 214
 dejada, 215
 dejadako pase, 216
 denboraldi, 217
 denboraldi-aurre, 218
 derbi, 219
 deskalifikatu, 220
 deskalifikazio, 221
 desmarkatu, 222
 desmarkatze-iskin, 223
 desorekatu, 224
 doblatze, 225
 dopin, 226
 dopin-kontrol, 425
 driblatu, 227
 driblin, 228

E

EHF Kopa, 427
 EHF kopa-txapeldunen kopa, 428
 EHFko Txapeldunen Liga, 429
 ekipamendu, 81
 elastiko, 79
 elkarrekiko erresistentzia, 229
 emaitza, 230
 entrenamendu, 231
 entrenatzaile, 41
 entrenatzaile laguntzaile, 42
 epaile, 33
 eraso, 232, 233
 eraso posizional, 234
 eraso-bote, 192
 eraso-defentsa aldatetako, 235
 eraso-defentsa trantsizio, 236
 eraso-joko, 237
 eraso-lerro, 238
 erasoaldi, 233
 erasoko bigarren lerro, 239
 erasoko falta, 240
 erasoko lehen lerro, 241
 erasotzaile, 43
 erdiko, 46
 erdiko arbitro, 44
 erdiko defendatzaile, 45
 erdiko jokalaria, 46
 erdiko jokalaria aurreratu, 47
 erdiko marra, 15
 erdiko sake, 242
 erdiko sakea egin, 243
 erditik atera, 243
 erorizko jaurtiketa, 244
 errebes-pase, 245
 errebeskako jaurtiketa, 246
 errebote, 247
 erreflexuzko geldiketa, 248
 Errege-kopa, 430

Erregearen kopa, 430
 Errekopa, 428
 erritmo-aldaketak, 249
 esekidura, 312
 esekidurazko jaurtiketa, 314
 esekidurazko pase, 315
 esekita hartze, 313
 eskuaira, 16
 eskubaloi, 250
 eskubaloi-jokalaria, 48
 eskubaloilari, 48
 eskumuturreko pase, 251
 etxeko talde, 431
 euskarri, 252

F

falta, 253
 federazioaren ordezkari, 49
 final-laurden, 432
 finalaurreko, 433
 finalerdi, 433
 finkarazte, 254
 fly, 255

G

gainditze, 256
 galdu, 257
 galtzamotzak, 80
 galtze, 258
 garaipen, 292
 garaitu, 291
 gazteak, 444
 geldiketa, 259

gelditu, 259, 260
 goal-average, 261
 goitik hartze, 262
 gol, 263
 gol-aukera argi, 264
 gola baliogabetu, 265
 gola eman, 267
 gola hartu, 266
 gola onartu, 267
 gola sartu, 268
 goleko marra, 11
 gortina, 269
 gurutzatze, 270

H

hamabiko, 271
 hamaikako eskubaloia, 272
 hartzaile, 50
 hartze, 273
 hartze diagonal, 274
 hartze dinamiko, 275
 hartze errodatu, 276
 hartze estatiko, 277
 hartze-asmoan atzera egite, 278
 hartzeko asmoa kentze, 278
 hasierako sake, 279
 hasierako zerrenda, 75
 haurrak, 445
 hegaldi, 255
 hegaleko, 51
 hesi, 280
 hesiaren gainetik jaurti, 281
 hiru jokalariko pantaila, 283
 hiru segundo, 282
 hiruko pantaila, 283
 hondartzako eskubaloia, 434
 hondoko marra, 17

hurbileko angelu, 5
 hurbileko angelura jaurtitzeko, 114
 hurbileko jaurtiketa, 284
 hurbileko markaketa, 285
 hurbileko markatze, 285

I

ibilbide, 286
 ibilbide lerromakurreko
 lekualdatze, 287
 ibilbide lerrozuzeneko lekualdatze, 288
 ibilbide mistoko lekualdatze, 289
 idazkari, 52
 IHF, 439
 ikuseremu, 290
 irabazi, 291
 irabazte, 292
 iskin, 293
 iskin egin, 294
 iskin-egile, 53

J

jantzi, 81
 jarraikako progresioak, 295
 jaurti, 296
 jaurtiketa, 297
 jaurtiketa altu, 298
 jaurtiketa baxu, 299
 jaurtiketa efektudun, 300
 jaurtiketa gurpildun, 300
 jaurtiketa klasiko, 301
 jaurtiketa libre, 302
 jaurtiketa libreko area, 18

jaurtiketa libreko eremu, 18
 jaurtiketa libreko marra, 19
 jaurtiketa loratu, 166
 jaurtiketa zuzendu, 303
 jaurtiketa-iskin, 307
 jaurtiketa-korridore, 304
 jaurtiketa-lerro, 305
 jaurtiketaren norabide, 306
 jaurtitzaille, 54
 jaurtitzze-iskin, 307
 jauzi, 308
 jauzi bidezko jaurtiketa, 309
 jauzi egin, 310
 jauzi-erorizko jaurtiketa, 311
 jauzi-gailur, 312
 jauzi-gailurrean hartze, 313
 jauzi-gailurreko jaurtiketa, 314
 jauzi-gailurreko pase, 315
 jazarpen, 316
 jokalaria aurreratu, 55
 jokalaria-lerro, 317
 jokalaria-zerrenda, 271
 jokalaria-zirkulazio, 318
 jokaleku, 20
 jokaleku-aldaketa, 319
 jokaleku aukeratze, 320
 jokaleku utzi, 321
 jokalekuko jokalaria, 56
 jokalekutik aldentu, 321
 jokalekuz aldatze, 319
 joko geldo, 322
 joko pasibo, 322
 joko-antolatzaile, 57
 joko-denbora, 323
 joko-eternaldi, 324
 joko-lerro, 317
 joko-sistema, 325
 joko-zuzendari, 57
 jokoa gelditu, 326
 jokoari berriro ekite, 327

K

kadeteak, 446
 kamiseta, 79
 kanpoaldeko defendatzaile, 58
 kanpoan uzte, 328
 kanpoan uzteko denbora, 329
 kanpoko talde, 435
 kanpora bidaltze, 330
 kanporaketa, 436
 kantxako jokalaria, 56
 kantxako ordezkarri, 59
 kapitain, 60
 kargu-hartze, 331
 kategoria, 447
 keinu, 293
 keinu egin, 294
 kimuak, 448
 kirol-lege, 332
 kirol-legearen kontrako portaera, 333
 kirol-oinetako, 82
 kiroltasun, 332
 kola, 21
 kontrablokeo, 334
 kontraeraso, 335, 336
 kontraerasoko pase, 337
 kontrol-mahai, 22
 kopuruz gehiago izan, 338
 kopuruz gutxiago izan, 339
 korner, 340
 kronometraje, 341
 kronometratu, 342
 kronometratze-mahai, 22
 kronometratzaile, 61
 kronometro, 23
 kulunkatze, 343

L

laguntzaile, 252
 langa, 24
 lehen denbora-erdi, 344
 lehen zati, 344
 lehiaketa, 437
 lekualdatze, 345
 lekualdatze-isikin, 346
 lekualdatze-isikin botedun, 347
 lekualdatze-isikin konbinatu, 348
 lekualdatze-isikin misto, 348
 lerradura, 349
 lerradura moduko lekualdatze, 350
 lerratze, 349
 lesio, 351
 liga, 438
 lurretik birarazi, 352
 luzapen, 353

M

maila, 447
 markaketa, 354
 markatu gabeko espazio, 355
 markatzaile, 62
 markatze, 354
 marra jarraitu, 9
 masaje-emaile, 63
 masajista, 63
 mozketa, 356
 mozte, 356
 mugituz hartze, 275
 murgiltze-jaurtiketa, 357

N

nazioarteko arbitro, 64
 Nazioarteko Eskubaloi Federazioa, 439
 nazioarteko jokalaria, 65
 norabide-aldaketa, 358
 norabide-aldaketa bakun, 359
 norabide-aldaketa bikoitz, 360
 noranzko-aldaketa, 361

O

ohar-hartzaile, 52
 ohartarazi, 362
 ohartarazpen, 363
 oin, 364
 oin aldatuzko jaurtiketa, 365
 oinarrizko defentsa-jarrera, 366
 oinarrizko eraso-jarrera, 367
 ondoz ondoko sarrerak, 295
 ordezkari tekniko, 49
 ordezeko baloi, 25
 ordezeko jokalaria, 66
 ordezpen-eremu, 4
 ordezte, 109
 orientazio, 368
 orkatila-babes, 83
 orkatilako, 83

P

pantaila, 369
 partida, 370
 partidaren akta, 371

pasatu, 372
 pasatu eta joan, 373
 pasatzaile, 67
 pase, 374
 pase altu, 375
 pase baxu, 376
 pase diagonal, 377
 pase klasiko, 378
 pase labur, 379
 pase luze, 380
 pase ukitudun, 381
 pase zuzendu, 382
 pase-asmoan atzera eragite, 386
 pase-egile, 67
 pase-iskin, 383
 pase-lerro, 384
 pasea doblatze, 385
 pasearen asmoa kentze, 386
 penalizazio, 415
 penalti, 388
 penalti bidezko gol, 387
 penalti-jaurtiketa, 388
 penalti-marra, 26
 pibot, 68
 piririka hartze, 276
 pista-lehortzaile, 69
 pistako ordezkari, 59
 porrot, 258
 posizioa irabazi, 389
 postu, 390
 postu-truke, 391
 prakamotzak, 80
 presio-defentsa, 392
 pressing, 392
 progresio, 142
 pronazio-pase, 245
 punpa, 188
 punpatu, 191

S

sailkapen, 440
 sake, 393
 sakea egin, 394
 salto egin, 310
 sare, 27
 sartu, 164
 sartze, 165
 segurtasuneko tarte, 28
 senior, 449
 sorbalda gaineko pase, 395
 Superkopa, 441

T

taktika, 396
 talde, 450
 talde bisitari, 435
 talde defendatzaile, 70
 talde erasotzaile, 71
 talde-kontraeraso, 397
 talde-prozedura taktikoak, 400
 talde-taktika, 398
 taldearen ordezkari, 72
 taldearen time out, 399
 taldekide, 73
 taldeko taktika-baliabideak, 400
 teknika, 401
 time out, 324
 time out adierazi, 326
 titular, 74
 transformazio, 402
 trantsizio, 403
 trukatzeko eraso, 404
 txandal, 84
 txartel berde, 29

txartel gorri, 405
txartel hori, 406
txilibitu, 30
txilibitu-hots, 407
txilibitua jo, 408

U

ukondo-babes, 85
ukondoko, 85
urratsak, 409
urruneko angelu, 6
urruneko angelura jaurtitze, 115
urruneko jaurtiketa, 411
urruntze, 410
urrutiko jaurtiketa, 411
urrutiko markaketa, 168

Z

zangarte, 412
zangoztraba, 412
zazpiko eskubaloi, 413
zazpiko titular, 75
zerrendan sartu, 414
zigor, 415
zigor diziplinario, 416
zigor progresibo, 417
zigor tekniko, 418
zigortu, 419
zirkulazio-eraso, 404
zona-defentsa, 420
zonakako defentsa, 420
zozketa, 421
zuzeneko jaurtiketa, 422
zuzeneko pase, 423

GAZTELANIAZKO AURKIBIDEA



A

abandonar el área de portería, 126
 abandonar el terreno de juego, 321
 acoso, 316
 acta de partido, 371
 actitud antideportiva, 333
 adaptación al balón, 160
 adversario, 37
 advertencia, 363
 advertir, 362
 aficionado, 442
 agresión, 100
 alevines, 448
 alineación, 271
 alineación inicial, 75
 alinear, 414
 amateur, 442
 amonestación, 331
 ángulo corto, 5
 ángulo largo, 6
 anotador, 52
 anular un gol, 265
 aplicar la ley de la ventaja, 98
 apoyo, 252
 arbitraje, 119
 arbitrar, 120
 árbitro, 33
 árbitro central, 44
 árbitro de centro, 44
 árbitro de portería, 35
 árbitro internacional, 64
 área de 6 m, 8
 área de golpe franco, 18
 área de portería, 8
 armado del brazo, 174
 armar, 124
 asistente de pista, 69
 atacante, 43
 atacar, 232

ataque, 233
 ataque 2-4, 86
 ataque 3-3, 89
 ataque con permutas, 404
 ataque en circulación, 404
 ataque posicional, 234
 avanzado, 55
 avanzado central, 47
 ayuda, 252
 ayudante de entrenador, 42

B

balance defensivo, 213
 balón, 14
 balón reserva, 25
 balonmanista, 48
 balonmano, 250
 balonmano a once, 272
 balonmano a siete, 413
 balonmano playa, 434
 banco de reserva, 13
 banquillo, 13
 barrera, 280
 basculación, 343
 benjamines, 443
 bloqueador, 38
 bloqueo, 182
 bloqueador, 39
 bloquear, 183
 bloqueo, 185
 bloqueo diagonal por delante, 138
 bloqueo diagonal por detrás, 130
 bloqueo dinámico, 186
 bloqueo estático, 187
 bloqueo frontal por delante, 139
 bloqueo lateral, 101
 bombear el balón, 156

botar, 191
 bote, 188
 bote alto, 192
 bote bajo, 194
 bote continuado, 193
 bote defensivo, 194
 bote oblicuo, 196
 bote ofensivo, 192
 bote unitario, 195
 bote vertical, 189
 brazalete, 78
 brazo ejecutor, 173
 brazo lanzador, 173

C

cadetes, 446
 calentamiento, 172
 cambio, 109
 cambio antirreglamentario, 117
 cambio de campo, 319
 cambio de dirección, 358
 cambio de dirección doble, 360
 cambio de dirección simple, 359
 cambio de oponente, 134
 cambio de puesto específico, 391
 cambio de sentido, 361
 cambios ataque-defensa, 235
 cambios de ritmo, 249
 camiseta, 79
 campo de juego, 20
 campo visual, 290
 capitán, 60
 categoría, 447
 central, 46
 chándal, 84
 choque simultáneo, 112
 circulación de balón, 146

circulación de jugador, 318
 clara ocasión de gol, 264
 clasificación, 440
 cobertura, 252
 codera, 85
 coger el balón, 151
 compañero de equipo, 73
 competición, 437
 comportamiento antideportivo, 333
 composición del equipo, 271
 conceder el gol, 267
 conducta antideportiva, 333
 contraatacar, 335
 contraataque, 336
 contraataque colectivo, 397
 contraataque individual, 162
 contrabloqueo, 334
 contrario, 37
 control antidoping, 425
 control del balón, 158
 control del oponente, 135
 controlar el balón, 155
 convocatoria, 214
 Copa de Campeones de Copa, 428
 copa del Rey, 430
 Copa EHF, 427
 coquilla, 76
 corner, 340
 cortar el balón, 159
 corte, 356
 cortina, 269
 cronometrador, 61
 cronometraje, 341
 cronometrar, 342
 cronómetro, 23
 cruce, 270
 cuartos de final, 432
 cubrir la portería, 127

D

- decisión conjunta de los árbitros, 122
 defender, 202
 defensa, 203
 defensa 3-2-1, 87
 defensa 3-3, 88
 defensa 4-2, 90
 defensa 4-2 mixta, 91
 defensa 5-1, 92
 defensa 5-1 mixta, 93
 defensa 6-0, 95
 defensa central, 45
 defensa combinada, 205
 defensa en presión, 392
 defensa en zona, 420
 defensa exterior, 58
 defensa hombre a hombre, 161
 defensa individual, 161
 defensa lateral, 31
 defensa mixta, 205
 defensa yugoslava, 87
 defensa zonal, 420
 defensor, 40
 dejada, 215
 delegado de campo, 59
 delegado de equipo, 72
 delegado federativo, 49
 delegado técnico, 49
 deportividad, 332
 derby, 219
 derrota, 258
 desbordamiento, 256
 descalificación, 221
 descalificar, 220
 descanso, 129
 desempate, 171
 desequilibrar, 224
 deslizamiento, 349
 desmarcarse, 222
 desmarque con balón, 293
 despejar el balón, 157
 despeje, 410
 desplazamiento, 345
 desplazamiento en forma de deslizamiento, 350
 desplazamiento en trayectoria curvilínea, 287
 desplazamiento en trayectoria mixta, 289
 desplazamiento en trayectoria rectilínea, 288
 desplazamiento hacia atrás, 132
 desplazamiento hacia delante, 141
 desplazamiento lateral, 105
 desposesión, 154
 detener, 260
 detener el juego, 326
 dirección del lanzamiento, 306
 director de juego, 57
 distancia reglamentaria, 118
 disuasión de la recepción, 278
 disuasión del pase, 386
 doblaje, 225
 doblar el pase, 385
 dobles, 178
 dobles de bote, 190
 doping, 226
 driblar, 227
 dribling, 228
 dribling alto, 192
 dribling bajo, 194

E

- elección de balón, 147
 elección de campo, 320
 eliminatoria, 436

empate, 170
 empujar al adversario, 136
 empujar al contrario, 136
 encajar un gol, 266
 encuentro, 370
 entrenador, 41
 entrenamiento, 231
 equipación, 81
 equipo, 450
 equipo arbitral, 34
 equipo atacante, 71
 equipo de casa, 431
 equipo defensor, 70
 equipo local, 431
 equipo visitante, 435
 escuadra, 16
 espacio libre de marcaje, 355
 estar en inferioridad numérica, 339
 estar en posesión del balón, 149
 estar en superioridad numérica, 338
 exclusión, 328
 expulsión, 330
 exterior, 58
 extremo, 51

F

falta, 253
 falta de ataque, 240
 Federación Internacional de
 Balonmano, 439
 fijación, 254
 finta, 293
 finta de desmarque, 223
 finta de desplazamiento, 346
 finta de desplazamiento
 combinada, 348
 finta de desplazamiento con bote, 347

finta de desplazamiento de espalda, 181
 finta de desplazamiento de frente, 143
 finta de lanzamiento, 307
 finta de pase, 383
 fintador, 53
 fintar, 294
 fly, 255
 fuera de banda, 106

G

ganar, 291
 ganar la posición, 389
 gol, 263
 gol de penalti, 387
 golaveraje, 261
 golpe franco, 302
 golpear al adversario, 137
 golpear el balón, 152

H

hacer rodar, 352

I

igualada, 170
 IHF, 439
 infantiles, 445
 infracción, 116
 interceptación, 356

interceptar el balón, 159
 interrupción del tiempo de juego, 324
 invalidar un gol, 265
 invasión del área de portería, 125

J

juego de ataque, 237
 juego defensivo, 207
 juego ofensivo, 237
 juego pasivo, 322
 jugador avanzado, 55
 jugador avanzado en defensa, 55
 jugador de balonmano, 48
 jugador de campo, 56
 jugador de pista, 56
 jugador internacional, 65
 jugar el balón, 153
 juveniles, 444

L

lanzador, 54
 lanzamiento, 297
 lanzamiento a distancia, 411
 lanzamiento a pie cambiado, 365
 lanzamiento a portería, 297
 lanzamiento al ángulo corto, 114
 lanzamiento al ángulo largo, 115
 lanzamiento alto, 298
 lanzamiento bajo, 299
 lanzamiento clásico, 301
 lanzamiento con bote, 197
 lanzamiento con caída, 244
 lanzamiento con salto, 309

lanzamiento de cadera, 107
 lanzamiento de revés, 246
 lanzamiento de rosca, 300
 lanzamiento desde 6 metros, 94
 lanzamiento desde 9 metros, 96
 lanzamiento desde el punto de penalti, 388
 lanzamiento directo, 422
 lanzamiento en bote con efecto, 300
 lanzamiento en caída, 357
 lanzamiento en plancha, 357
 lanzamiento en proximidad, 284
 lanzamiento en salto con caída, 311
 lanzamiento en suspensión, 314
 lanzamiento parabólico, 166
 lanzamiento picado, 197
 lanzamiento por detrás, 179
 lanzamiento rectificado, 303
 lanzamientos de recurso, 145
 lanzar, 296
 larguero, 24
 lateral, 32
 lesión, 351
 ley de la ventaja, 97
 liga, 438
 Liga ABF, 424
 Liga ASOBAL, 426
 Liga de Campeones de la EHF, 429
 línea central, 15
 línea continua, 9
 línea de 4 m, 1
 línea de 7 m, 26
 línea de 9 m, 19
 línea de área de portería, 9
 línea de banda, 2
 línea de falta, 19
 línea de fondo, 17
 línea de gol, 11
 línea de golpe franco, 19
 línea de juego, 317
 línea de jugadores, 317

línea de limitación del portero, 1
 línea de pase, 384
 línea de penalti, 26
 línea de puntos, 19
 línea de tiro, 305
 línea defensiva, 208
 línea exterior de portería, 12
 línea ofensiva, 238

M

marcador, 62
 marcaje, 354
 marcaje a distancia, 168
 marcaje de proximidad, 285
 marcaje en proximidad, 285
 marcaje individual, 161
 marcaje visual, 168
 marcar gol, 268
 masajista, 63
 media parte, 129
 medios tácticos colectivos, 400
 mesa de cronometraje, 22

O

orientación, 368

P

pantalla, 369
 pantalla de dos jugadores, 177
 pantalla de tres jugadores, 283
 pantalón corto, 80
 parada, 259
 parada de bloque, 184
 parada de reflejos, 248
 parar, 260
 parar el juego, 326
 partido, 370
 pasador, 67
 pasar, 372
 pase, 374
 pase alto, 375
 pase bajo, 376
 pase bajo por detrás, 180
 pase clásico, 378
 pase con bote, 198
 pase con dos manos, 175
 pase con toque, 381
 pase corto, 379
 pase de bandeja, 215
 pase de cadera, 108
 pase de contraataque, 337
 pase de dejada, 216
 pase de empujón, 201
 pase de impulsión, 201
 pase de muñeca, 251
 pase de pecho, 200
 pase de pronación, 245
 pase de revés, 245
 pase diagonal, 377
 pase directo, 423
 pase en rectificad, 382
 pase en suspensión, 315
 pase frontal, 140
 pase hacia atrás, 131
 pase largo, 380

pase lateral, 103
 pase picado, 198
 pase por encima de la cabeza, 375
 pase por encima del hombro, 395
 pase rectificado, 382
 pase sobre el hombro, 395
 pase y va, 373
 pasillo de seguridad, 28
 pasillo de tiro, 304
 pasivo, 322
 pasos, 409
 pega, 21
 penalti, 388
 penetración, 165
 penetraciones sucesivas, 295
 penetrar, 164
 perder, 257
 perder el balón, 150
 permuta, 391
 pie, 364
 pista de juego, 20
 pitar, 99, 408
 pitido, 407
 pivote, 68
 portería, 7
 portero, 36
 posición de base defensiva, 366
 posición de base ofensiva, 367
 poste de la portería, 10
 pressing, 392
 pretemporada, 218
 primer tiempo, 344
 primera línea defensiva, 212
 primera línea ofensiva, 241
 primera parte, 344
 primero en defensa, 58
 progresión, 142
 progresiones sucesivas, 295
 prórroga, 353
 proteger el balón, 148
 proteger la portería, 127

puesto específico, 390
 punto débil, 110
 punto fuerte, 111
 puntos de apoyo dinámico, 295

Q

quitar el balón, 154

R

reanudación del juego, 327
 rebote, 247
 recepción, 273
 recepción a la altura de la cabeza, 262
 recepción alta, 262
 recepción baja, 169
 recepción clásica, 199
 recepción de pase bajo, 169
 recepción de pecho, 199
 recepción diagonal, 274
 recepción dinámica, 275
 recepción en movimiento, 275
 recepción en suspensión, 313
 recepción estática, 277
 recepción frontal, 144
 recepción fundamental, 144
 recepción intermedia, 199
 recepción lateral, 102
 recepción por detrás, 133
 recepción rodada, 276
 receptor, 50
 recibir un gol, 266
 Recopa de Europa de Balonmano, 428
 red, 27

repliegue defensivo, 213
 reserva, 66
 resistencia mutua, 229
 resultado, 230
 robar el balón, 154
 rodear la defensa, 204
 rodillera, 77

S

sacar, 394
 sacar de centro, 243
 saltar, 310
 salto, 308
 sanción, 415
 sanción disciplinaria, 416
 sanción progresiva, 417
 sanción técnica, 418
 sancionar, 419
 saque, 393
 saque de árbitro, 121
 saque de banda, 104
 saque de centro, 242
 saque de esquina, 340
 saque de portería, 128
 saque inicial, 279
 saque neutral, 121
 secretario, 52
 segunda línea defensiva, 210
 segunda línea ofensiva, 239
 segunda parte, 176
 segundo en defensa, 31
 segundo entrenador, 42
 segundo tiempo, 176
 semifinal, 433
 señal de final automática, 113
 señal de los árbitros, 123
 señalar, 99

senior, 449
 siete titular, 75
 silbato, 30
 sistema de juego, 325
 sistema defensivo 3-2-1, 87
 sistema defensivo 3-3, 88
 sistema defensivo 4-2, 90
 sistema defensivo 4-2 mixto, 91
 sistema defensivo 5-1, 92
 sistema defensivo 5-1 mixto, 93
 sistema defensivo 6-0, 95
 sistema ofensivo 2-4, 86
 sistema ofensivo 3-3, 89
 sorteo, 421
 Supercopa, 441
 suplente, 66
 suspensión, 312
 sustitución, 109

T

táctica, 396
 táctica colectiva, 398
 táctica individual, 163
 tarjeta amarilla, 406
 tarjeta roja, 405
 tarjeta verde, 29
 técnica, 401
 temporada, 217
 tercera línea de defensa, 211
 tercero en defensa, 45
 terreno de juego, 20
 tiempo de exclusión, 329
 tiempo de juego, 323
 tiempo reglamentario, 323
 time out de equipo, 399
 tirador, 54
 tirar, 296

tirar por encima de la barrera, 281
tiro, 297
tiro clásico, 301
tiro de cadera, 107
tiro en suspensión, 314
tiro rectificad, 303
titular, 74
tobillera, 83
transformación, 402
transición, 403
transición ataque-defensa, 236
transición defensa-ataque, 206
travesaño, 24
trayectoria, 286
tres segundos, 282
triángulo defensivo, 209

U

uno contra uno, 167

V

vaselina, 166
ventaja numérica, 338
vestuario, 3
victoria, 292
violación del área, 125

Z

zancadilla, 412
zapatilla, 82
zona de cambios, 4
zona de seguridad, 28

FRANTSESEZKO AURKIBIDEA



A

accorder le but, 267
 adaptation, 402
 admonestation, 331
 adversaire, 37
 agression, 100
 ailier, 51
 aire de but, 8
 alignement, 271
 aligner, 414
 amateur, 442
 appliquer la règle de l'avantage, 98
 appui, 252
 arbitrage, 119
 arbitre, 33
 arbitre central, 44
 arbitre de but, 35
 arbitre de champ, 44
 arbitre international, 64
 arbitrer, 120
 armé du bras, 174
 armer, 124
 arracher le ballon, 154
 arrêt, 259
 arrêter, 260
 arrêter le jeu, 326
 arrière, 32
 arrière central, 45
 attraper le ballon, 151
 attaquant, 43
 attaque, 233
 attaque à l'interval successive, 295
 attaque avec permutations, 404
 attaque de position, 234
 attaque placée, 234
 attaquer, 232
 attitude de base de l'attaquant, 367
 attitude de base du défenseur, 366
 avantage numérique, 338

avant-centre, 68
 avant-saison, 218
 avertissement, 331

B

balle, 14
 balle sortie en jeu, 106
 ballon, 14
 banc, 13
 bande de sécurité, 28
 banquette, 13
 barrage, 171
 barre transversale, 24
 beach handball, 434
 benjamin, 443
 blocage, 182, 185
 blocage latéral, 101
 bloquer, 183
 bloqueur, 38, 39
 bras lanceur, 173
 brassard, 78
 but, 7, 263
 but sur jet de 7 m, 387

C

cadet, 446
 capitaine, 60
 carton jaune, 406
 carton rouge, 405
 carton vert, 29
 catégorie, 447
 champ visuel, 290
 changement, 109

- changement d'adversaire, 134
 changement de camp, 319
 changement de direction, 358
 changement de rythme, 249
 changement irrégulier, 117
 chaussure, 82
 chef de délégation, 72
 choix de l'engagement, 147
 choix du terrain, 320
 chronométrage, 341
 chronomètre, 23
 chronométrier, 342
 chronométrier, 61
 circulation de la balle, 146
 circulation des joueurs, 318
 classement, 440
 coéquipier, 73
 coin court, 5
 coin long, 6
 colle, 21
 compétition, 437
 comportement antisportif, 333
 composition de l'équipe, 271
 conduite antisportive, 333
 constructeur de jeu, 57
 contourner la défense, 204
 contre-attaque, 336
 contre-attaque directe, 162
 contre-attaque individuelle, 162
 contre-attaquer, 335
 contreblocage, 334
 contrôle antidopage, 425
 contrôle du ballon, 158
 contrôler la balle, 155
 contrôler le ballon, 155
 convocation, 214
 coquille, 76
 coudière, 85
 coup de sifflet, 407
 coup d'envoi, 242
 Coupe d'Europe des vainqueurs de
 coupe, 428
 Coupe EHF, 427
 couvrir le but, 127
 croc-en-jambe, 412
 croisement, 270
 culotte, 80
- ## D
- débordement, 256
 défaite, 258
 défendre, 202
 défense, 203
 défense 0-6, 95
 défense 1-2-3, 87
 défense 1-5, 92
 défense 1-5 mixte, 93
 défense 2-4, 90
 défense 2-4 mixte, 91
 défense 3-3, 88
 défense de zone, 420
 défense homme à homme, 161
 défense individuelle, 161
 défense mixte, 205
 défense yougoslave, 87
 défenseur, 40
 défenseur avancé, 55
 défenseur central avancé, 47
 défenseur numéro 1, 58
 défenseur numéro 2, 31
 défenseur numéro 3, 45
 dégagement, 410
 dégager la balle, 157
 délégué au terrain, 59
 délégué de la fédération, 49
 délégué technique, 49
 demi-centre, 46
 demi-finale, 433

déplacement, 345
 déplacement latéral, 105
 derby, 219
 déséquilibrer, 224
 deuxième coin, 6
 deuxième ligne de défense, 210
 deuxième mi-temps, 176
 direction du lancer, 306
 disqualification, 221
 disqualifier, 220
 distance réglementaire, 118
 dopage, 226
 doping, 226
 double, 178
 double dribble, 190
 double écran, 177
 doubler la passe, 385
 dribble, 228
 dribble bas, 194
 dribble d'attente, 194
 dribble de débordement, 192
 dribble haut, 192
 dribbler, 227

E

échauffement, 172
 écran, 369
 égalité, 170
 éliminatoire, 436
 empiètement dans la surface de but, 125
 encaisser un but, 266
 engagement, 242, 393
 engager, 243, 394
 enlever le ballon, 154
 entraînement, 231
 entraîneur, 41

entraîneur adjoint, 42
 équipe, 450
 équipe arbitrale, 34
 équipe attaquante, 71
 équipe défendante, 70
 équipe locale, 431
 équipe visiteuse, 435
 essuyeur, 69
 être en infériorité numérique, 339
 être en possession du ballon, 149
 exclusion, 328
 expulsion, 330

F

faire rebondir, 191
 faire rouler, 352
 faire un but, 268
 faute, 253
 faute offensive, 240
 Fédération Internationale de Handball, 439
 feinte, 293
 feinte de démarquage, 223
 feinte de lancer, 307
 feinte de passe, 383
 feinter, 294
 feinteur, 53
 feuille de match, 371
 FIH, 439
 filet, 27
 fixation, 254
 flottement, 343
 fly, 255
 formation initiale, 75
 frapper l'adversaire, 137
 frapper le ballon, 152

G

gagner, 291
 gagner la position, 389
 gardien de but, 36
 genouillère, 77
 glissement, 349
 goal-average, 261

H

handball, 250
 handball à onze, 272
 handball à sept, 413
 handballeur, 48

I

infraction, 116
 intercepter le ballon, 159
 interception, 356
 interruption du temps de jeu, 324
 intervalle, 355

J

jet d'arbitre, 121
 jet de 7 m, 388
 jet de coin, 340
 jet franc, 302

jeu aérien, 255
 jeu d'attaque, 237
 jeu défensif, 207
 jeu offensif, 237
 jeu passif, 322
 jouer le ballon, 153
 joueur avancé, 55
 joueur avancé en défense, 55
 joueur de champ, 56
 joueur de handball, 48
 joueur international, 65
 junior, 444

L

lancer, 296, 297
 lancer à rebond, 197
 lancer avec effet, 300
 lancer bas, 299
 lancer classique, 301
 lancer de loin, 411
 lancer de revers, 246
 lancer désaxé, 303
 lancer haut, 298
 lancer lobé, 166
 lanceur, 54
 lésion, 351
 ligne d'attaque, 238
 ligne de 4 m, 1
 ligne de 7 m, 26
 ligne de but, 11
 ligne de défense, 208
 ligne de fond, 17
 ligne de jet franc, 19
 ligne de joueurs, 317
 ligne de limitation pour le gardien
 de but, 1
 ligne de passe, 384

ligne de surface de but, 9
 ligne de touche, 2
 ligne discontinue, 19
 ligne médiane, 15
 ligne, 438
 Ligue des champions EHF, 429
 lobrer la balle, 156
 lucarne, 16

M

maillot, 79
 marcher, 409
 marquage, 354
 marquage individuel, 161
 marquage serré, 285
 marquage visuel, 168
 marquer un but, 268
 marqueur, 62
 masseur, 63
 match, 370
 match nul, 170
 mettre en jeu, 394
 minime, 445
 mi-temps, 129
 montant de but, 10
 mur, 280

O

orientation, 368

P

partie, 370
 passe, 374
 passe à bras cassé, 140
 passe à deux mains, 175
 passe à hauteur de la poitrine, 200
 passe avec rebond, 198
 passe basse, 376
 passe classique, 378
 passe courte, 379
 passe dans le dos, 180
 passe de contre-attaque, 337
 passe de la hanche, 108
 passe de revers, 245
 passe derrière le dos, 180
 passe diagonale, 377
 passe directe, 423
 passe du poignet, 251
 passe en arrière, 180
 passe en suspension, 315
 passe haute, 375
 passe indirecte, 198
 passe latéral, 103
 passe longue, 380
 passe par dessus l'épaule, 395
 passe poussée, 201
 passe-et-va, 373
 passer, 372
 passeur, 67
 pause, 129
 pénalisation, 415
 pénétration, 165
 pénétrer, 164
 perdre, 257
 perdre le ballon, 150
 permutation, 391
 pied, 364
 pivot, 68
 point faible, 110

point fort, 111
 poste, 390
 pousser l'adversaire, 136
 poussin, 448
 premier coin, 5
 première ligne d'attaque, 241
 première ligne de défense, 212
 première mi-temps, 344
 pressing, 392
 progression, 142
 prolongation, 353
 protecteur de cheville, 83
 protège-cheville, 83
 protège-coudes, 85
 protéger la balle, 148

Q

quart de finale, 432
 quitter le terrain de jeu, 321

R

rappel, 363
 rappeler, 362
 rebond, 188, 247
 rebond continu, 193
 rebond oblique, 196
 rebond vertical, 189
 réception, 273
 réception à hauteur de la poitrine, 199
 réception à hauteur de la tête, 262
 réception à l'arrêt, 277
 réception de passe basse, 169
 réception en mouvement, 275

réception en suspension, 313
 réception haute, 262
 réception latérale, 102
 receveur, 50
 refuser un but, 265
 règle de l'avantage, 97
 remise en jeu, 393
 remise en jeu sur touche, 104
 remplaçant, 66
 remplacement, 109
 rentrée de touche, 104
 renvoi, 410
 renvoi de but, 128
 renvoyer la balle, 157
 repli défensif, 213
 reprise du jeu, 327
 résultat, 230

S

saisir le ballon, 151
 saison, 217
 sanction, 415
 sanction disciplinaire, 416
 sanction progressive, 417
 sanction technique, 418
 sanctionner, 419
 saut, 308
 sauter, 310
 scorer, 268
 se démarquer, 222
 seconde ligne d'attaque, 239
 secrétaire, 52
 senior, 449
 shooter au-dessus du mur, 281
 short, 80
 siffler, 99, 408
 sifflet, 30

signal des arbitres, 123
 sortir de la surface de but, 126
 soutien, 252
 sportivité, 332
 Supercoupe, 441
 surface de but, 8
 surnombre, 338
 survêtement, 84
 suspension, 312
 système d'attaque 3-3, 89
 système d'attaque 4-2, 86
 système de jeu, 325
 système défensif 1-2-3, 87
 système défensif 1-5, 92
 système défensif 2-4, 90
 système défensif 3-3, 88
 système défensif mixte 1-5, 93
 système défensif mixte 2-4, 91

T

table de chronométrage, 22
 tactique, 396
 tactique collective, 398
 tactique individuelle, 163
 technique, 401
 temps d'exclusion, 329
 temps réglementaire, 323
 terrain de jeu, 20
 tir au but, 297
 tir avec élan, 309
 tir de la hanche, 107
 tir directe, 422
 tir en désaxé, 303
 tir en lob, 166
 tir en pivotant, 107
 tir en plongeant, 357
 tir en plongeant sur saut, 311
 tir en plongeon, 357

tir en suspension, 314
 tir retourné, 246
 tirage au sort, 421
 tirer, 296
 tireur, 54
 titulaire, 74
 touche, 106
 trajectoire, 286
 trajectoire de passe, 384
 trajectoire de tir, 305
 transition, 403
 transition attaque-défense, 236
 transition défense-attaque, 206
 triangle défensif, 209
 triple écran, 283
 trois secondes, 282
 troisième ligne de défense, 211

U

un contre un, 167

V

vestiaire, 3
 victoire, 292
 violation de surface, 125

Z

zone de jet franc, 18
 zone de remplacement, 4
 zone de sécurité, 28
 zone libre autour du terrain, 28

INGELESEZKO AURKIBIDEA



3-2-1 defence, 87
 3-3 defence, 88
 4-2 defence, 90
 5-1 defence, 92
 6-0 defence, 95
 7 m penalty throw, 388

A

advantage rule, 97
 amateur, 442
 ankle support, 83
 appel, 214
 apply the advantage rule, 98
 area of substitution, 4
 armband, 78
 armllet, 78
 around-the-back pass, 180
 assistant coach, 42
 attack, 232, 233
 attack with interchanging
 positions, 404
 attacker, 43
 attacking play, 237
 attacking team, 71
 away team, 435

B

back, 32
 backhand pass, 245
 ball, 14
 ball control, 158
 ball movement, 146
 be in possession of the ball, 149

beach handball, 434
 behind-the-back pass, 180
 bench, 13
 block, 182, 183, 185
 blocker, 38, 39
 bounce, 188, 191
 bounce pass, 198
 bounce shot, 197
 break, 164, 165

C

captain, 60
 catch the ball, 151
 catching, 273
 catching at chest height, 199
 catching at head height, 262
 catching in jumping, 313
 catching of a low pass, 169
 centre back, 45
 centre forward, 68
 centre half, 46
 centre line, 15
 change of direction, 358
 change of pace, 249
 change of position, 391
 change of sides, 319
 check, 354
 checking, 354
 choice of sides, 320
 choice of throw-on, 147
 class, 447
 classic pass, 378
 classification, 440
 clear, 410
 clear the ball, 157
 coach, 41
 coaching, 231

combined defence, 205
 competition, 437
 concede a goal, 267
 control the ball, 155
 corner-throw, 340
 counterattack, 335, 336
 court of play, 20
 court player, 56
 court referee, 44
 cross pass, 103
 crossbar, 24
 crossing, 270
 cup protector, 76
 cutting, 345
 cutting around, 256

D

defeat, 258
 defence, 203
 defence line, 208
 defend, 202
 defending team, 70
 defensive play, 207
 defensive player, 40
 defensive triangle, 209
 derby, 219
 diagonal pass, 377
 direct pass, 423
 direct shot, 422
 direction of the throw, 306
 disallow a goal, 265
 disciplinary sanction, 416
 disqualification, 221
 disqualify, 220
 dive shot, 357
 diving shot, 357
 dope test, 425

doping, 226
 doping test, 425
 double, 178
 double dribble, 190
 double screen, 177
 dressing room, 3
 dribble, 227, 228

E

EHF Champions League, 429
 EHF Cup, 427
 EHF Cup Winners' Cup, 428
 elbow guard, 85
 elbow pad, 85
 elimination tournament, 436
 end line, 17
 entry, 242
 expulsion, 330

F

fair play, 332
 fake, 293
 fake pass, 383
 fake throw, 307
 faker, 53
 faking pass, 383
 fallaway shot, 303
 fast break, 336
 fast break pass, 337
 feint, 293, 294
 feinter, 53
 field of play, 20
 field of vision, 290

field player, 56
 field-handball, 272
 first half, 344
 first team player, 74
 fixation, 254
 floating, 343
 floor wiperman, 69
 fly, 255
 foot, 364
 forward line, 238
 foul, 253
 free area around the court, 28
 free oneself, 222
 free throw, 302
 free-throw area, 18
 free-throw line, 19
 front defender, 55
 full time, 323

G

give-and-go, 373
 glue, 21
 goal, 7, 263
 goal area, 8
 goal line, 11
 goal referee, 35
 goal throw, 128, 410
 goal-area line, 9
 goal-average, 261
 goalkeeper, 36
 goalpost, 10
 green card, 29
 guarding, 354

H

half time, 129
 halfway line, 15
 handball, 250
 handball player, 48
 high dribble, 192
 hip throw, 107
 hip-high pass, 108
 hit the ball, 152
 hit the opponent, 137
 home team, 431

I

IHF, 439
 illegal substitution, 117
 indirect pass, 198
 individual checking, 161
 individual fast break, 162
 individual tactics, 163
 indoor field-handball, 413
 infraction, 116
 infringement, 116
 injury, 351
 intercept the ball, 159
 intercepting, 356
 intermission, 129
 International Handball Federation, 439
 international player, 65
 international referee, 64
 interruption of the playing time, 324
 interval, 129

J

jump, 308, 310, 312
 jump pass, 315
 jump shot, 314
 jump-in shot, 309
 junior, 444

K

knee-pad, 77
 knockout competition, 436

L

landing in the goal-area, 125
 lane, 355
 leave the field, 321
 lesion, 351
 league, 438
 line, 317
 line up, 414
 lineup, 271
 lob shot, 166
 lob the ball, 156
 long corner, 6
 long pass, 380
 long throw, 411
 lose, 257
 lose the ball, 150
 loss, 258
 low dribble, 194
 low pass, 376
 low shot, 299

M

man advantage, 338
 man-to-man defence, 161
 man-to-man marking, 161
 masseur, 63
 match, 370
 mixed defence, 205

N

net, 27

O

offensive foul, 240
 official's table, 22
 one-on-one, 167
 opponent, 37
 option of sides, 320
 option of throw-on, 147
 orientation, 368
 out, 106
 outnumbering, 338
 overhand pass, 140
 overhand shot, 301
 overhead pass, 375
 overhead shot, 298
 overruling, 116
 overtime, 353

P

pass, 372, 374
 passer, 67
 passing line, 384
 passive play, 322
 penalization, 415
 penalize, 419
 penalty line, 26
 penalty shot goal, 387
 penalty throw, 388
 penalty time, 329
 penetrate, 164
 pivot, 68
 place for substitutions, 4
 play the ball, 153
 playing system, 325
 playmaker, 57
 position, 390
 pre-season, 218
 pressing, 392
 progressive sanction, 417
 protect the ball, 148
 push the opponent, 136
 put in play, 394

Q

quarter finals, 432
 quarter-final, 432

R

rebound, 247
 receiver, 50
 red card, 405
 referee, 33, 120
 refereeing, 119
 refereeing corps, 34
 referee's ball, 121
 referee's signal, 123
 referee's throw, 121
 reserve, 66
 restart of the game, 327
 result, 230
 reverse pass, 245
 reversed wrist pass, 245
 revolve, 352

S

safe zone, 28
 sanction, 415, 419
 save, 182, 259
 score, 268
 score sheet, 371
 scorekeeper, 52
 scorer, 52
 screen, 369
 season, 217
 second half, 176
 security zone, 28
 semi, 433
 semifinal, 433
 senior, 449
 seven, 75
 shirt, 79
 shoe, 82

shoot, 296
 shooter, 54
 shooting fake, 307
 shooting feint, 307
 short corner, 5
 short pass, 379
 shorts, 80
 shot, 297
 shot in bending sideways, 303
 side block, 101
 side-ball catching, 102
 sideline, 2
 snatch the ball, 154
 stop, 260
 stop the game, 326
 stopwatch, 23
 strike the ball, 152
 substitution, 109
 suspension, 328
 swaying, 343
 sweatsuit, 84
 switching, 134

T

tactics, 396
 take off balance, 224
 team, 450
 team handball, 250
 teammate, 73
 technic, 401
 technical delegate, 49
 technical sanction, 418
 technique, 401
 three seconds, 282
 throw, 296, 297
 thrower, 54
 throw-in, 104, 242, 393

throwing arm, 173
 throwing line, 305
 throw-out, 128
 tie, 170
 tight checking, 285
 tight guarding, 285
 time, 342
 time out, 324
 timekeeper, 61
 timekeeping, 341
 top corner, 16
 toss, 421
 training, 231
 trajectory, 286
 transition, 403
 transition from attack to defence, 236
 transition from defense to attack, 206
 trip, 412
 two-hand chest pass, 200
 two-hand pass, 175

U

unsportsmanlike conduct, 333

V

vertical bounce, 189
 victory, 292
 visiting team, 435
 visual field, 290

W

walking, 409
walking violation, 409
wall, 280
warm-up, 172
warn, 362
warning, 331, 363
whistle, 30, 99, 407, 408
win, 291
win the position, 389
wind up, 124
wind-up of the arm, 174
winger, 51
wrist pass, 251

Y

yellow card, 406

Z

zone defence, 420

ERREFERENTZIA BIBLIOGRAFIKOAK

IHF – Fédération Internationale de Handball: Règles de Jeu. URL [2012-02-14]: http://www.ihf.info/upload/PDF-Download/rules_french.pdf

IHF- Nazioarteko Eskubaloi Federazioa: *The official Handball rules*. URL [2012-02-14]: http://www.ihf.info/upload/Manual/IHF_STATUTS_CHAP_9A_GB.pdf

Real Federación Española de Balonmano. *Reglas de juego del Balonmano*. URL [2012-02-14]: http://www.rfebmn.net/upload/descargas/RFEBM%20Reglamento_SALA.pdf

TERMCAT. Centre de Terminologia. *Diccionari d'handbol*. Bartzelona: Enciclopèdia Catalana, 1991. (Barcelona'92; 11).